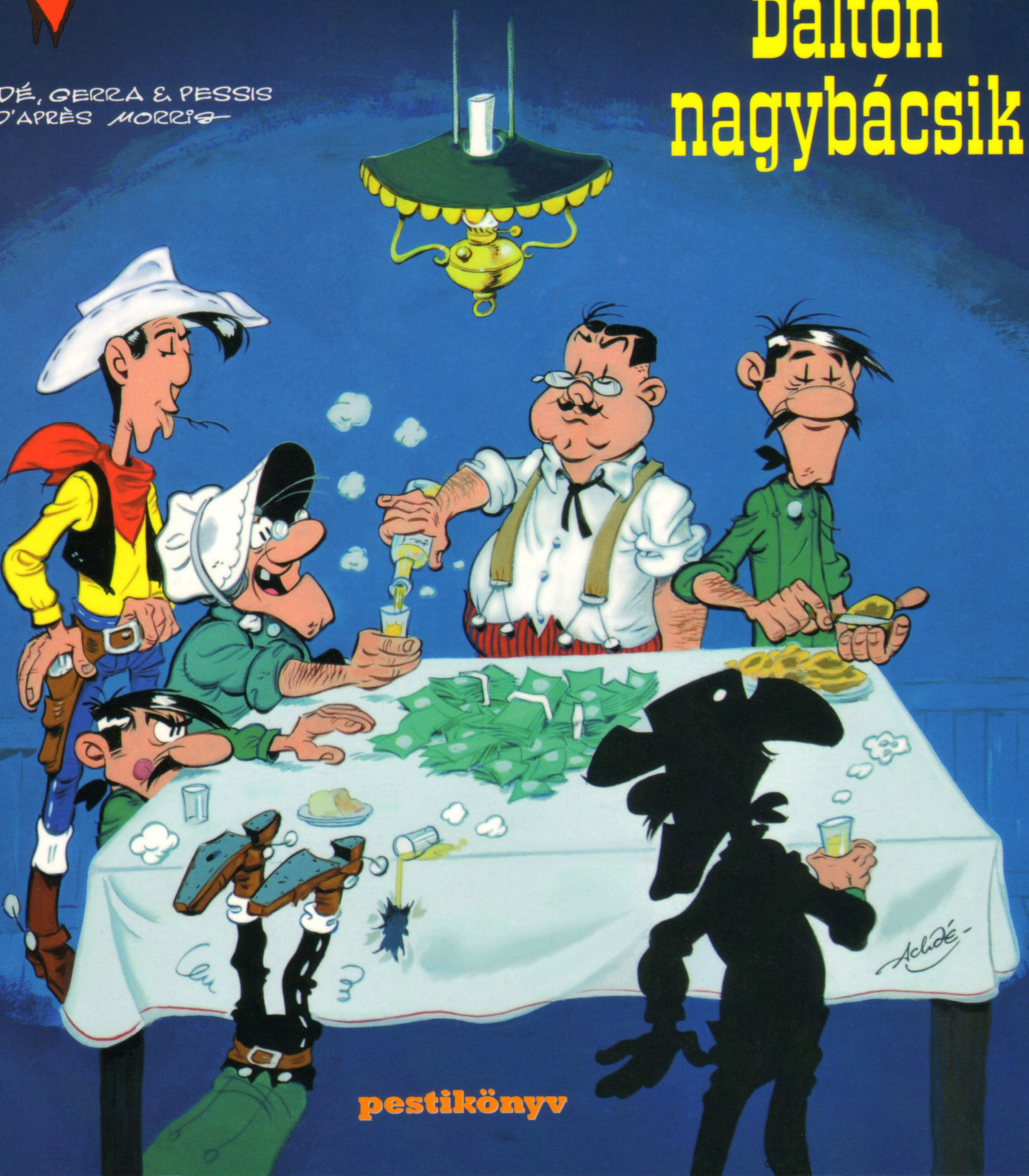
ACHDÉ • GERRA & PESSIS

21. szám

LUCKY LUKE

Dalton nagybácsik

ACHDÉ, GERRA & PESSIS
D'APRÈS MORRIS

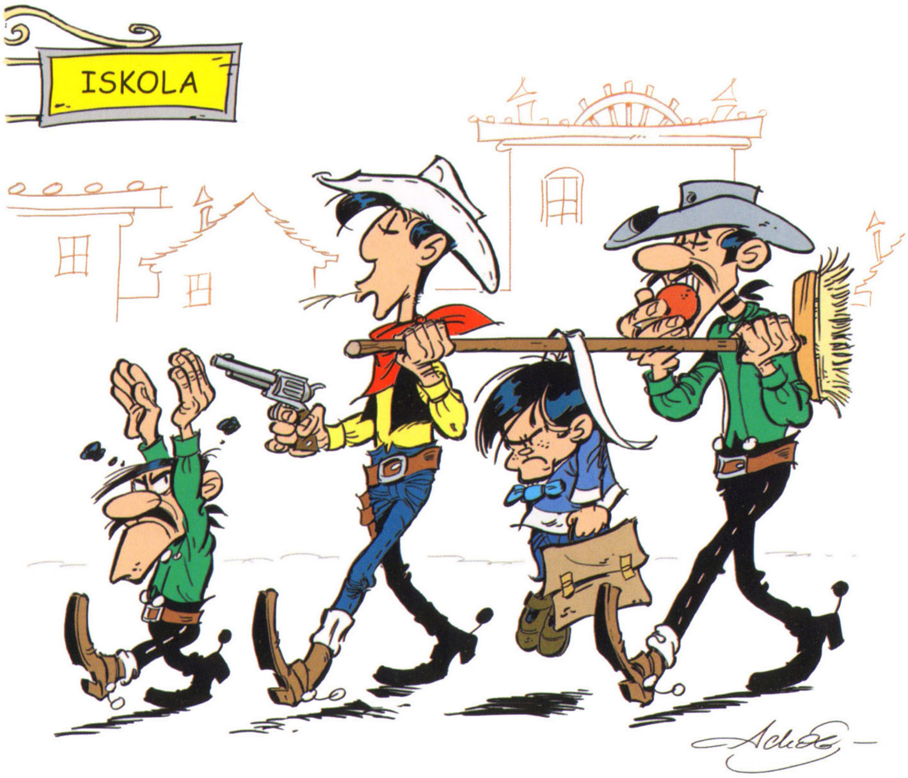


pestikönyv

LUCKY LUKE

Dalton nagybácsik

MORRIS nyomán
Rajzolta: ACHDÉ
Írta: LAURENT GERRA & JACQUES PESSIS
Színezte: MEL



pestikönyv

Budapest, 2014

Fordította: Meggyesi Gábor

Szkennelte: Rocknor

Dalton nagybácsik
MUFFIN JUNCTIONI FEGYINTÉZET
MIKOR ESZÜNK MÁR?
KUSS, AVERELL!
A SZOKÁSOS MENÜ: FŐZELÉK, FELTÉT NÉLKÜL.
FÚÚÚJ!
NYAMMI! NYAMMI! NYAMM! HHMM! MMMM! BÜFF!
FIGYELJ, MEGEHETEM AZ ADAGODAT? IMÁDOM A MEXIKÓI KAJÁT.
LEVESES KANALAT KELLETT VOLNA LOPNOD, JOE!
KUSS, AVERELL!
BIZTOS, HOGY NEM MARADT RAJTA VALAMI KAJA?
AZNAP A SORS KEZE NAGY CSAPÁST MÉRT A DALTONOKRA!
JAJ!
LEVÉL AVERELLNEK!
NEKEM?
HE?
IDE VELE, GYAGYÁS!
NAHÁT!!
1

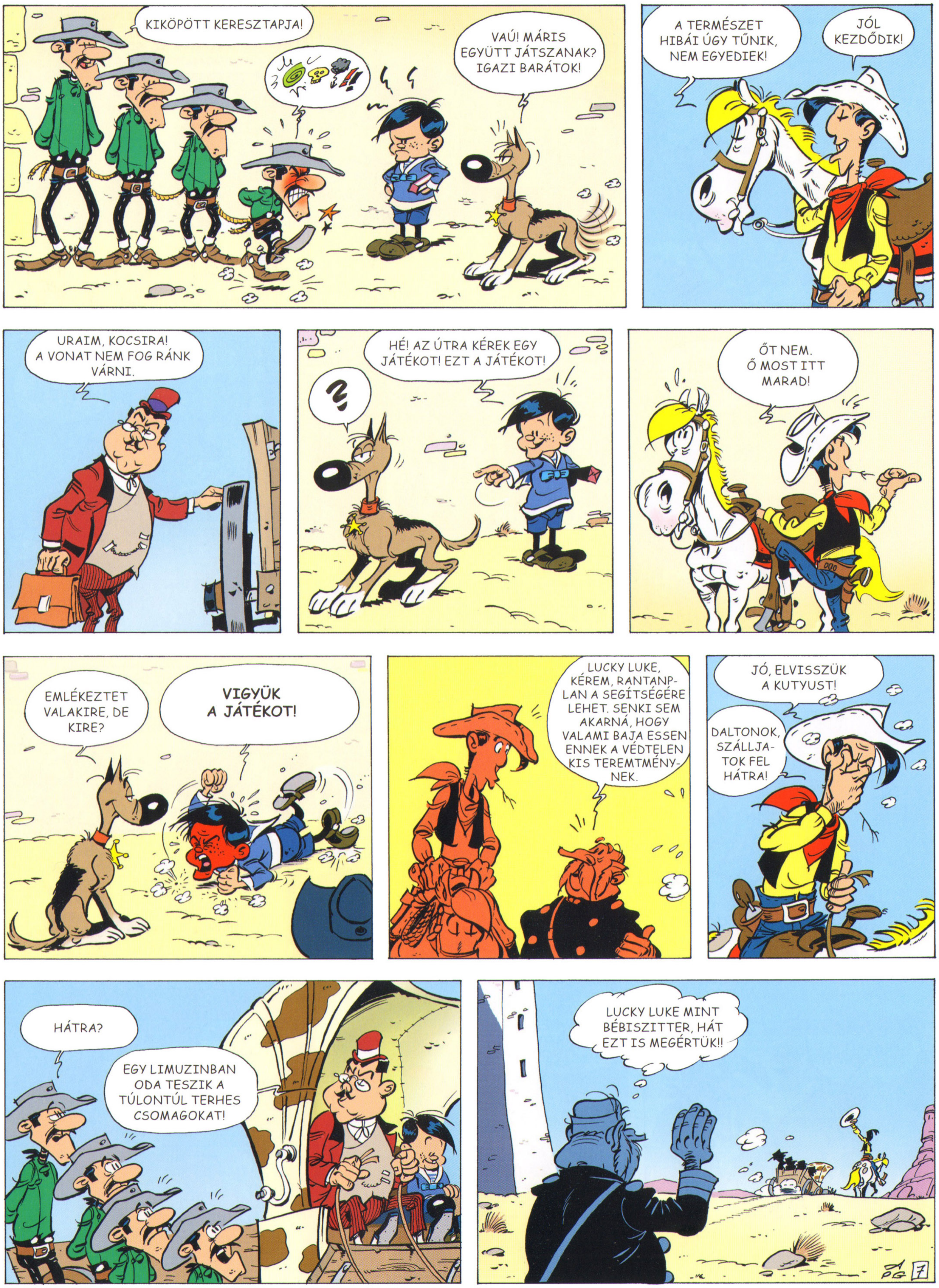
* A VALÓSÁGBAN IS EZ TÖRTÉNT

GRATULÁLOK! MINŐ PÉLDAMUTATÁS! DE UGYE NEM FOG KOMOLYAN PÓTPAPÁKAT CSINÁLNI A DALTONOKBÓL?
PAPÁKAT NEM...
MONDJUK INKÁBB, BÁCSIKÁKAT...
HA!HA!HA! DALTON BÁCSIKÁK!!
BIZTOS BENNE, HOGY EZ NEM CSAK EGY TRÜKK, HOGY KIJÖHESSENEK A BÖRTÖNBŐL?
FONTOS KÉRDÉST VETETT FEL: A BÖRTÖN VILÁGA KEVÉSSÉ ALKALMAS EGY GYERMEK NEVELTETÉSÉNEK ÉS FEJLŐDÉSÉNEK BIZTOSÍTÁSÁHOZ...
A BÍRÓ IS BELEEGYEZETT, ÍGY TEHÁT A DALTONOK SZABADLÁBON LESZNEK FELÜGYELET MELLETT.
ÉS KI FOGJA ŐKET FELÜGYELNI?
KI MÁS, MINT MAGA, KEDVES LUCKY LUKE!
AZ KIZÁRT DOLOG! NÉGY FELNŐTT DALTON IS ELÉG KÖRÜLMÉNYES, HÁT MÉG EGY ÖTÖDIK, AKI RÁADÁSUL GYEREK. ÉN MARHÁKRA FELÜGYELEK, NEM KISBABÁKRA!
MAJD ELFELEJTETTEM, VAN EGY KIRENDELT GYÁM IS, AKI NEM MÁS, MINT...
3

...AVERELL, MIVEL TE VAGY A "LEGÁRTALMATLANABB" A BANDÁBÓL, ITT AZ ÁLL, HOGY...
... TE LESZEL HIVATALOSAN A GYERMEK GYÁMJA.
!!
JUHHÉÉÉ! VAN EGY UNOKAÖCSÉM!! GYÁM LETTEM!!!
BOCSÁNAT, DE A KERESZTAPA ITT ÉN VAGYOK!
EZÚTTAL NEM, KICSI JOE-M. ÉS EMLÉKEZTETLEK, HOGY KANSASBEN SZÜLETTÉL, NEM SZICILIÁBAN!
DE HA EGYSZER ÉN VAGYOK A KERESZTAPA!!
HALKABBAN, JOE!
PIHA!
URAIM, ÉLVEZZÉK KI UTOLSÓ ESTÉJÜKET A BÖRTÖNBEN...
BLANCHINI ÚR HOLNAP HAJNALBAN ÉRKEZIK.
?
KICSODA?
A KÖZJEGYZŐ, AKIT ÜGYFELÜNK MEGBÍZOTT A FELADAT MEGFELELŐ KIVITELEZÉSÉNEK FELÜGYELETÉVEL.
Ő FOGJA ELMONDANI A RÉSZLETEKET, HA ITT AZ IDEJE.
?
EGY KÖZJEGYZŐ, ENNEK KEZD PÉNZSZAGA LENNI...
4

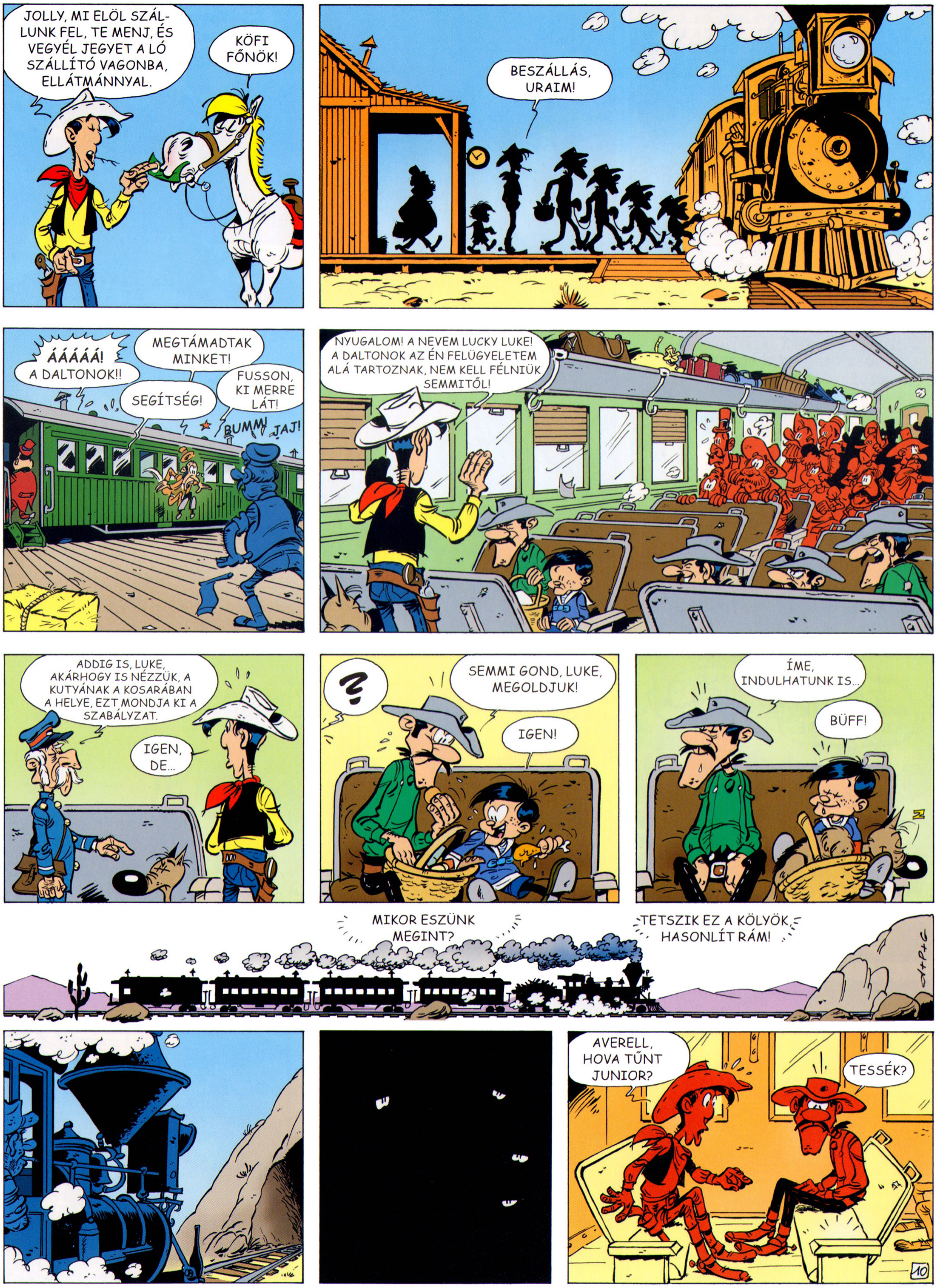
MÁSNAP REGGEL...
VAN EGY TERVEM!
ÚGY DÖNTÖTTEM, HOGY A KÖLYÖKKEL ELTEREL-JÜK LUCKY LUKE FIGYELMÉT. ÉN LELÖVÖM LUKE-OT, A GYEREKET ELHAGYJUK, ÉS ÉLÜNK TOVÁBB SZABADON!
DE ÉN NEM HAGYHATOM EL...
ÉN VAGYOK A KERESZTAPJA!
NÉHÁNY POFONNAL KÉSŐBB...
MOST HOGYAN FOGOM MEGISMERNI ŐKET?
KÁR, A SÁRGA-FEKETE JOBBAN MENT AZ ARCSZÍNEMHEZ.
A RABRUHÁJUK MEGZAVARHATNÁ A KÖLYKÖT.
MAJD KÉRTEK A MIKULÁSTÓL!
ÉS A FEGY-VEREINK?
A MIKULÁSTÓL? NE FELEJTSÜNK EL MAJD A KÖLYÖKNEK IS KÉRNI VALAMIT!!
KUSS, AVERELL!
KUSS, AVERELL!
KUSS, AVERELL!
URAIM, ERREFELÉ TALÁLJÁK A KIJÁRATOT!
A+P+G
5

BEMUTATOM BLANCHINI URAT, ÉS A FOGAT IS ELŐÁLLT.
ÉS HOVA MEGYÜNK EZZEL?
AZ ÜGYFELEM RENDELKEZÉSÜKRE BOCSÁTOTTA A BIRTOKÁT.
PENITENTIARY
EZT SZEREZTEM, HOGY A PÁLYAUDVARIG EL TUDJUNK JUTNI.
A FOLTOK MIATT GONDOLOM, HOGY A PONYVA MARHABŐRBŐL KÉSZÜLT.
TERMÉSZETESEN, NEM IS LÓBŐRBŐL.
MONDJA, MERRE VAN A KERESZTFIAM?
JUNIOR, FÁRADJON IDE KÉREM!
HOPP!
JOE BÁCSI KÉR EGY KIS PUSZIKÁT!
?
!!
HOZZÁ NEM MERJ NYÚLNI A KEKSZEMHEZ, TE SAKÁL!!
6

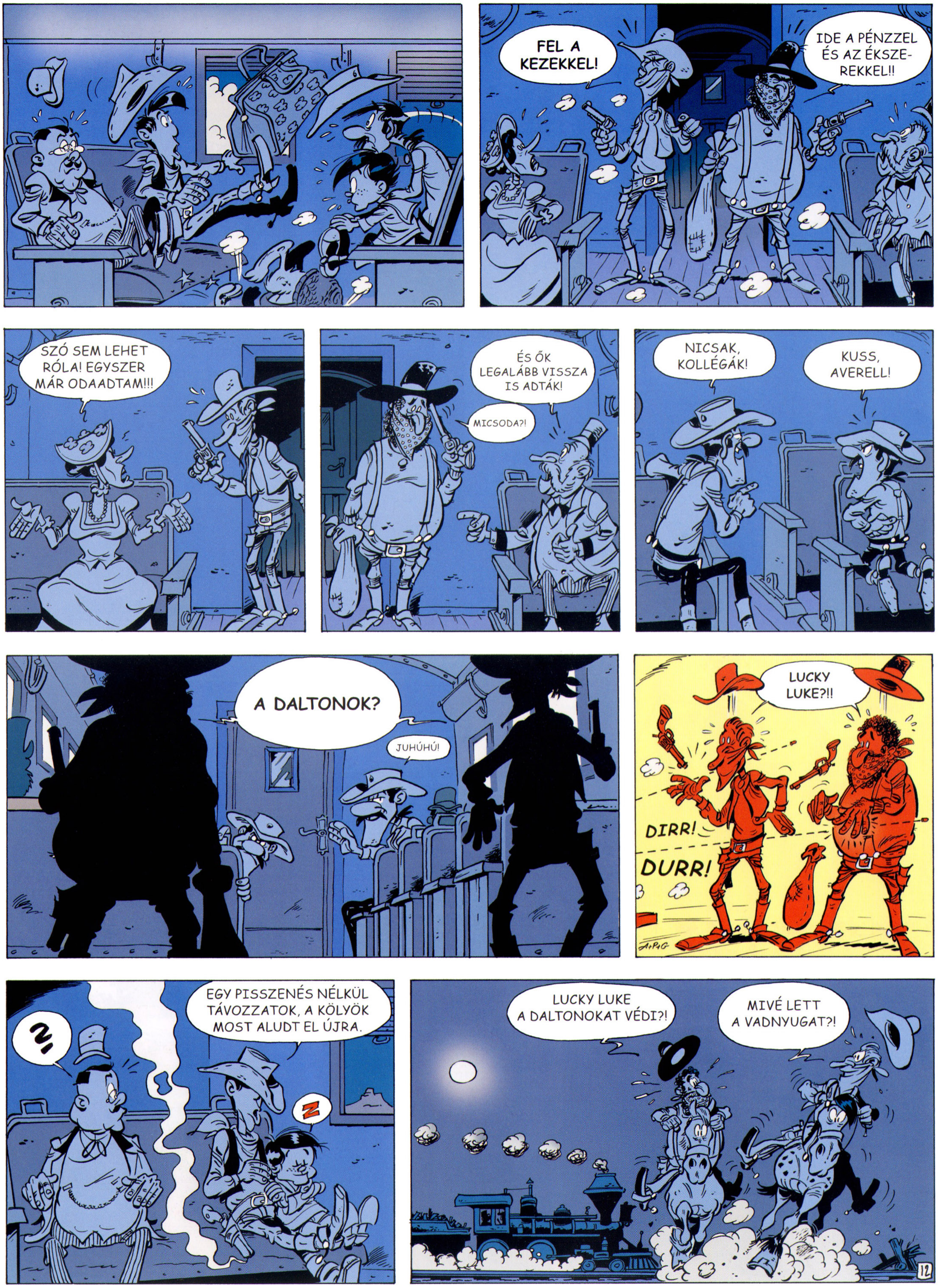

KIKÖPÖTT KERESZTAPJA!
VAÚ! MÁRIS EGYÜTT JÁTSZANAK? IGAZI BARÁTOK!
A TERMÉSZET HIBÁI ÚGY TŰNIK, NEM EGYEDIEK!
JÓL KEZDŐDIK!
URAIM, KOCSIRA! A VONAT NEM FOG RÁNK VÁRNI.
HÉ! AZ ÚTRA KÉREK EGY JÁTÉKOT! EZT A JÁTÉKOT!
ŐT NEM. Ő MOST ITT MARAD!
EMLÉKEZTET VALAKIRE, DE KIRE?
VIGYÜK A JÁTÉKOT!
LUCKY LUKE, KÉREM, RANTANPLAN A SEGÍTSÉGÉRE LEHET. SENKI SEM AKARNÁ, HOGY VALAMI BAJA ESSEN ENNEK A VÉDTELEN KIS TEREMTMÉNYNEK.
JÓ, ELVISSZÜK A KUTYUST!
DALTONOK, SZÁLLJATOK FEL HÁTRA!
HÁTRA?
EGY LIMUZINBAN ODA TESZIK A TÚLONTÚL TERHES CSOMAGOKAT!
LUCKY LUKE MINT BÉBISZITTER, HÁT EZT IS MEGÉRTÜK!!
7

AZ ÓRÁK LASSAN TELNEK A LAUTNER STATIONIG VEZETŐ GÖRÖNGYÖS ÚTON...
KO...KO...KORLÁTOZNI KÉNE A SE...SE...SEBESSÉGET EZEKBEN A SI...SI... SIVATAGOKBAN!
ÉS FE...FE... FEKVŐ SERIFEKET KELLENE TELEPÍTENI, HOGY LASSÍTSÁK A LOVAKAT!
ÉHES VAGYOK!
MISTER LUKE, A KÖLYÖK ÉHES.
ÉN IS!
KUSS, AVERELL!!!
OK! EBÉDSZÜNET.
NYAMM!
CSAK SEMMI OSTOBASÁG, DALTONOK, FIGYELLEK BENNETEKET.
JAAAJ! AVERELL ELVETTE A KEKSZEMET!
NEM SZÉP DOLOG ÁRULKODNI.
AVERELL, TE VAGY A GYÁMJA, NEKED KELL PÉLDÁT MUTATNOD.
ADD CSAK GYORSAN VISSZA A KEKSZÉT!
?
SSSSZZZÍÍÍÍ!
8

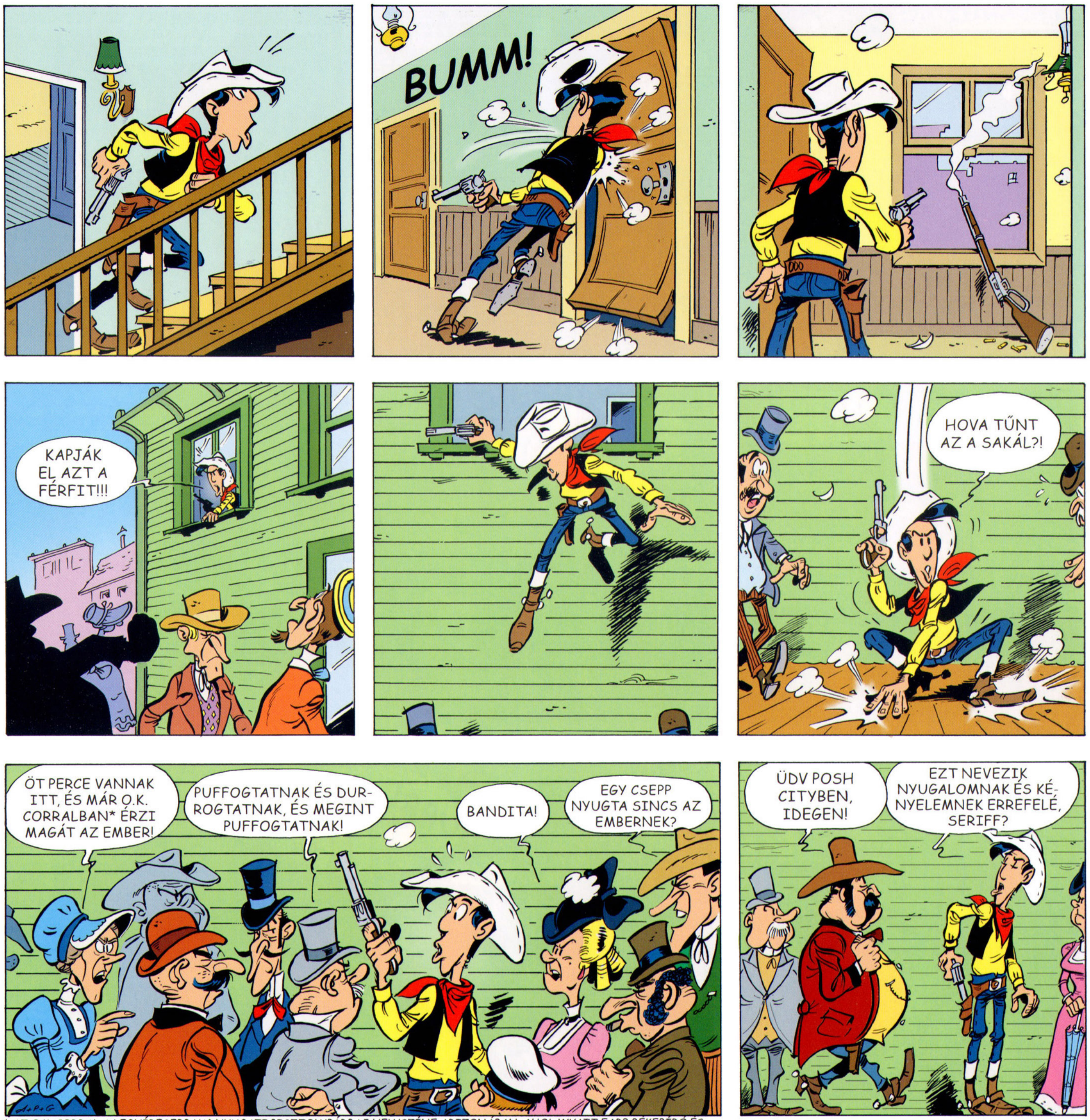
A JÁTÉKOT AKAROM!
SSSSZZZÍÍÍÍ!
DURR!
MÁR ITT VAN NEKED RANTANPLAN.
TÖNKRETETTED A JÁTÉKOMAT! GONOSZ VAGY! EZÉRT BOSSZÚT ÁLLOK!!
AZ KIZÁRT! ELŐBB ÉN ÁLLOK BOSSZÚT!
NYUGI, JOE!
NYUGI, JOE!
NYUGI, JOE!
EZ A GYEREK NAGYON EMLÉKEZTET VALAKIRE.
HA EZT ÍGY FOLYTATOD, EGY HÓNAPIG NEM KAPSZ ÉDESSÉGET!
AKKOR ÚTRA FEL!
JAJ, CSAK AZT NE!
LAUTNER STATION
VONATOZNI FOGUNK JUNIOR, ÖRÜLSZ?
VAN ÉTKEZŐKOCSI??


JOLLY, MI ELÖL SZÁLLUNK FEL, TE MENJ, ÉS VEGYÉL JEGYET A LÓ SZÁLLÍTÓ VAGONBA, ELLÁTMÁNNYAL.
KŐFI FŐNÖK!
BESZÁLLÁS, URAIM!
ÁÁÁÁÁ! A DALTONOK!!
MEGTÁMADTAK MINKET!
SEGÍTSÉG!
FUSSON, KI MERRE LÁT!
BUMM! JAJ!
NYUGALOM! A NEVEM LUCKY LUKE! A DALTONOK AZ ÉN FELÜGYELETEM ALÁ TARTOZNAK, NEM KELL FÉLNIÜK SEMMITŐL!
ADDIG IS, LUKE, AKÁRHOGY IS NÉZZÜK, A KUTYÁNAK A KOSARÁBAN A HELYE, EZT MONDJA KI A SZABÁLYZAT.
IGEN, DE...
?
SEMMI GOND, LUKE, MEGOLDJUK!
IGEN!
ÍME, INDULHATUNK IS...
BÜFF!
MIKOR ESZÜNK MEGINT?
TETSZIK EZ A KÖLYÖK, HASONLÍT RÁM!
AVERELL, HOVA TŰNT JUNIOR?
TESSÉK?
10

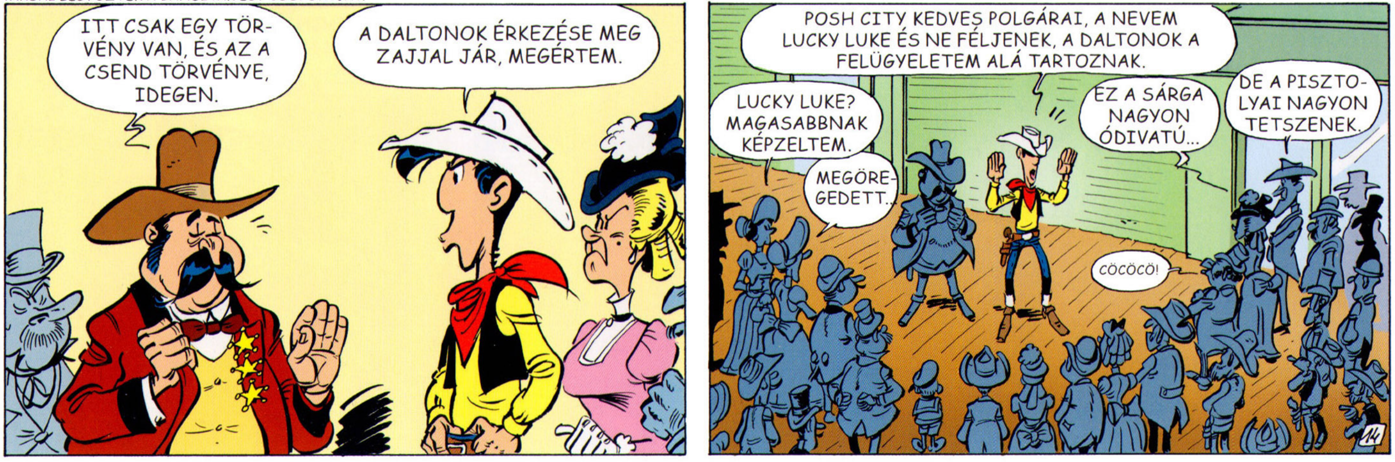
ITT VAGYOK, CSAK FELTÖLTÖTTEM A KOSARAT!
A SAPKÁM!
AZ ÓRÁM!
A NYAKLÁNCOM!
A PÉNZTÁRCÁM!
A CUKORKÁIM!
A SZENDVICSEM!
GRATULÁLOK, KÖLYÖK, SZÉP JÖVŐ VÁR RÁD!
MI EZ ITT? KI ENGEDTE MEG, HOGY KIRABOLD AZ UTASOKAT?
HÁÁÁT...
AVERELL, MINDENT VISSZAADSZ A TULAJDONOSÁNAK, MÉG A SZENDVICSET IS!
IGEN, LUKE.
ÉS GYORSAN!!
JAAAJ, NEM! AZ AZ ENYÉM VOLT!
SEMMI KÉTSÉG, EGY VALÓDI DALTON!
AZ ÚT INNENTŐL ZÖKKENŐMENTESEN FOLYTATÓDIK.
ÍME, A NYAKLÁNCA, HÖLGYEM, ELNÉZÉSÉT KÉRJÜK...
KÖ... KÖSZÖNÖM
A SZENDVICSE, URAM...-
ÁH?
MEGLÁTJÁK, A HÁZ SZÉP, TÁGAS ÉS MODERN!
MÁS LESZ, MINT A BÖRTÖNBEN...
JUNIOR ÉDESANYJA EGY NYUGODT KIS FALUT VÁLASZTOTT MINTAISKOLÁVAL, MELY MEGFELELŐ OKTATÁST BIZTOSÍT JUNIOR SZÁMÁRA. ERRE A CÉLRA JELENTŐS ÖSSZEGET BÍZOTT RÁM, AMIRE MAGA FOG VIGYÁZNI, LUCKY LUKE.
CSAK HISZED, AZ A PÉNZ A MIÉNK, A CSALÁD PÉNZE!
11


FEL A KEZEKKEL!
IDE A PÉNZZEL ÉS AZ ÉKSZE-REKKEL!!
SZÓ SEM LEHET RÓLA! EGYSZER MÁR ODAADTAM!!!
ÉS ŐK LEGALÁBB VISSZA IS ADTÁK!
MICSODA?!
NICSAK, KOLLÉGÁK!
KUSS, AVERELL!
A DALTONOK?
JUHÚHÚ!
LUCKY LUKE?!!
DIRR!
DURR!
?
EGY PISSZENÉS NÉLKÜL TÁVOZZATOK, A KÖLYÖK MOST ALUDT EL ÚJRA.
Z
LUCKY LUKE A DALTONOKAT VÉDI?!
MIVÉ LETT A VADNYUGAT?!
12

VÉGRE MÁSNAP REGGEL...
POSH CITY
csupa luxus, nyugalom és kényelem
TESÓKÁK, EZ A HELY BŰZLIK A PÉNZTŐL!
ÉRZEM, ITT JÓL FOGUNK SZÓRAKOZNI.
KÉRETIK A PATÁKAT MEGTÖRÖLNI
URAIM, IRÁNY AZ "EMMETT MANSION", JUNIOR OTTHONA, KÖVESSENEK!
POSH CITY, TEXAS GYÖNGYSZEME, IGAZI VENDÉGCSALOGATÓ HELY.
Ó, ISTENEM, A DALTONOK!
MINŐ BOTRÁNY!
SZÉGYEN VÁROSUNKRA!
HERR KESS
Jewelery
MÁR ITTHON SEM TUDJUK MAGUNKAT OTTHON ÉREZNI!
DURR!
TSÚÚÚÚ!
HA! HA! HA! DIRR! DURR! IGEN!
DIRR!
TSÚÚÚ!
NE LŐJÖN, A KUTYAFÁJÁT! GYEREK VAN VELÜNK!
ÉS FELNŐTTEK IS!
DIRR!
BLANCHINI, VIGYE JUNIORT FEDEZÉKBE!
DURR!

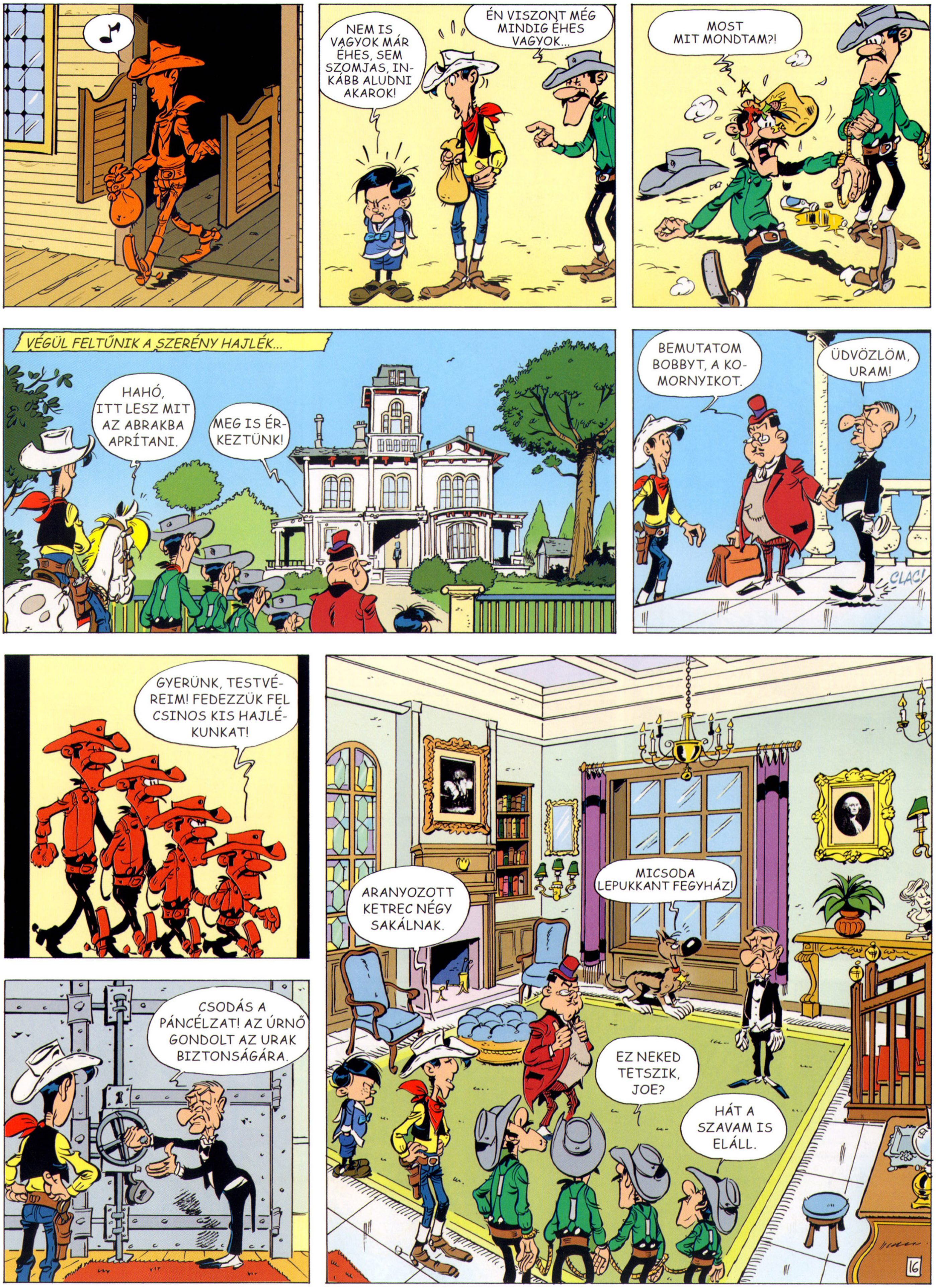


* AZ O.K. CORRAL A LEGHÍRESEBB VADNYUGATI PISZTOLYPÁRBAJ HELYSZÍNE ARIZONÁBAN, AHOL WYATT EARP BÉKEBÍRÓ ÉS TÁRSAI LEGYŐZTÉK A BANDITÁK EGY CSOPORTJÁT.

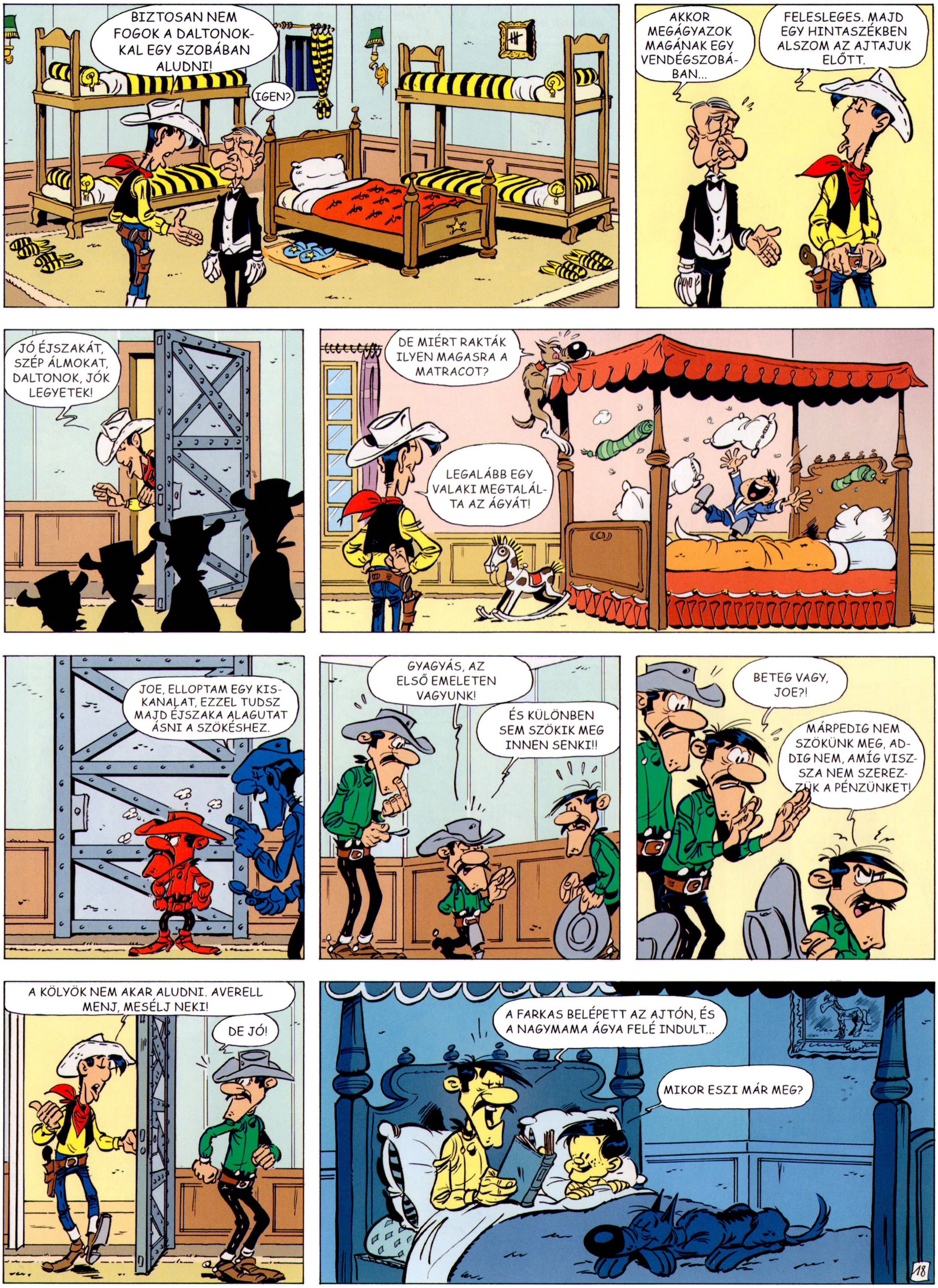


Szkennelte: Rockner 2015

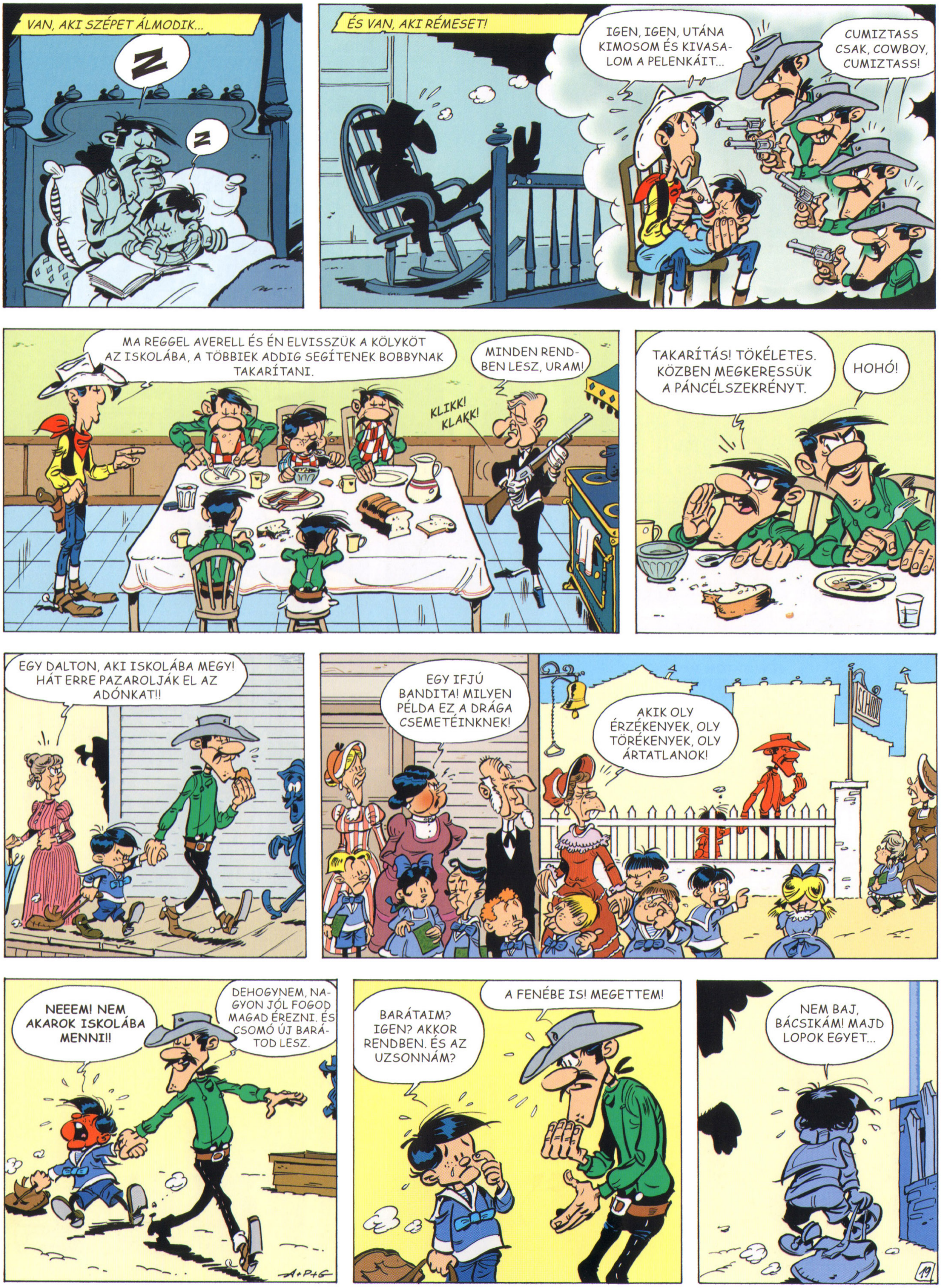
ÉRDEKES, EZ A SERIF TÖBB CSILLAGOT IS HORD A KABÁTJÁN...
EZ POSHCITY-BEN NORMÁLIS, ITT MINDENNEK SOK CSILLAGA VAN. ITT MINDEN OSZTÁLYON FELÜLI.
NA ELÉG VOLT, DALTONOK. INDULÁS!
EZ A VÁROS MÁRIS TETSZIK!
BARAQUES O'BAMA
BANK
FÔ CHONG
KARL TOWN HOTEL
CSODÁLATOS! GYÖNYÖRŰ A SZÁLLODA.
SAJÁT MULATÓJUK VAN, NAGYON JÓ A KAJA.
?
ÉHES VAGYOK! SZOMJAS VAGYOK! ENNI AKAROK!!!
TE AZTÁN PRÓBÁRA TESZED A TÜRELMEMET!
BLANCHINI, VAN MAGÁNÁL FEGYVER?
MAGÁRA BÍZOM MIND AZ ÖTÖT.
EGY LIMONÁDÉT ÉS EGY SZENDVICSET, SÜRGŐSEN!
HA RAGASZKODSZ A NYELVEDHEZ, MARADJ CSENDBEN!
ITT NEM BESZÉLGETÜNK, ITT ISZUNK!
ITT A CSEND ARANYAT ÉR, DE ELŐRE FIZETÜNK!
PINCÉR!
PSZT!
ITT NEM SZERETJÜK A SOK DUMÁT.
RENDBEN, EGY LIMONÁDÉT ÉS EGY SZENDVICSET!
ITT AZOKAT SEM SZERETJÜK!
ÉS EZT SZERETIK?
MÁR HOZOM IS!!!
15

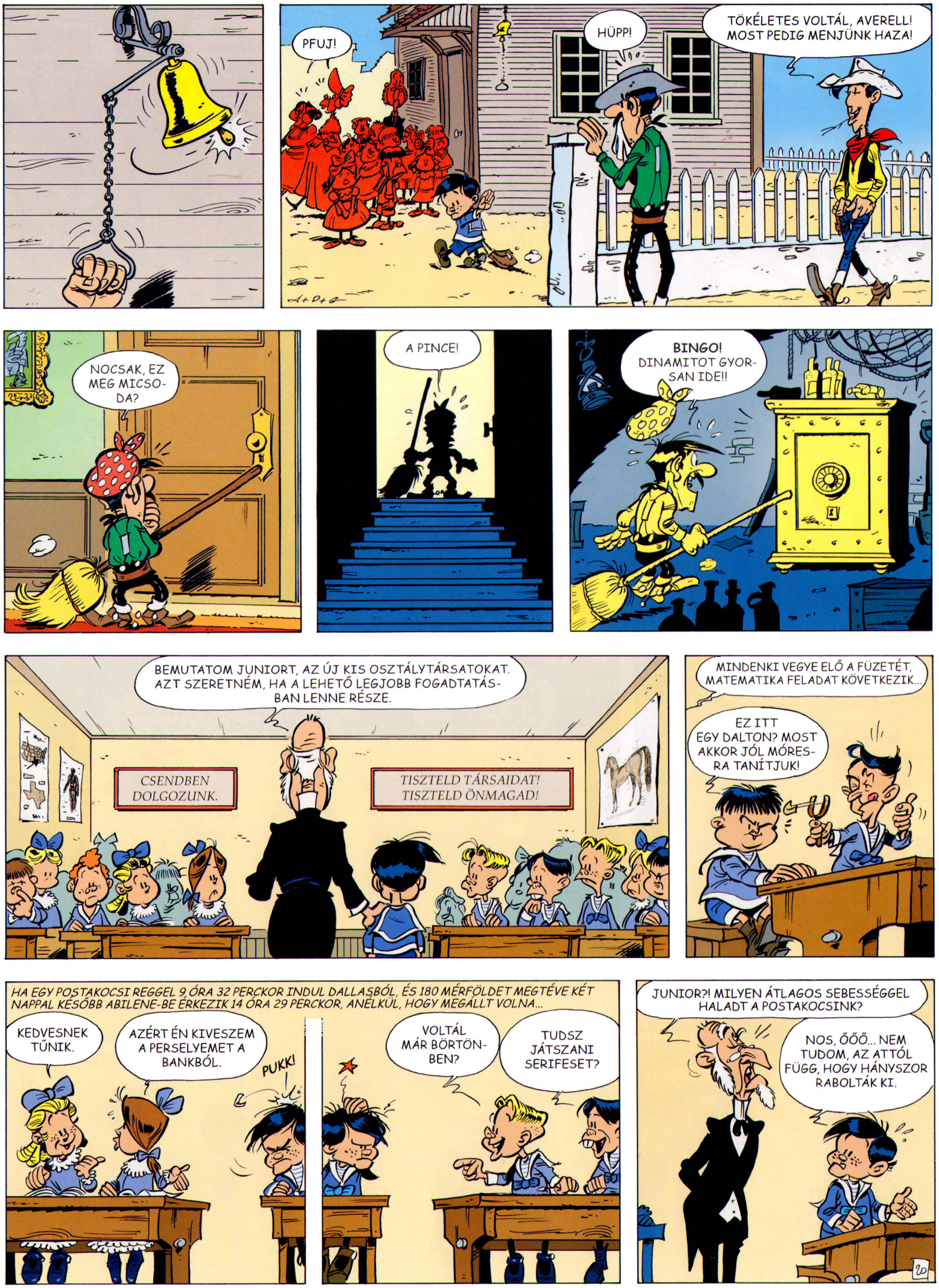

NEM IS VAGYOK MÁR ÉHES, SEM SZOMJAS, INKÁBB ALUDNI AKAROK!
ÉN VISZONT MÉG MINDIG ÉHES VAGYOK...
MOST MIT MONDTAM?!
VÉGÜL FELTŰNIK A SZERÉNY HAJLÉK...
HAHÓ, ITT LESZ MIT AZ ABRAKBA APRÍTANI.
MEG IS ÉRKEZTÜNK!
BEMUTATOM BOBBYT, A KOMORNYIKOT.
ÜDVÖZLÖM, URAM!
CLAC!
GYERÜNK, TESTVÉREIM! FEDEZZÜK FEL CSINOS KIS HAJLÉKUNKAT!
CSODÁS A PÁNCÉLZAT! AZ ÚRNŐ GONDOLT AZ URAK BIZTONSÁGÁRA.
ARANYOZOTT KETREC NÉGY SAKÁLNAK.
MICSODA LEPUKKANT FEGYHÁZ!
EZ NEKED TETSZIK, JOE?
HÁT A SZAVAM IS ELÁLL.
16

KÉSZÍTETTEM EGY ITALT AZ URAKNAK.
TÖKÉLETES, BOBBY! KÍSÉRJE A DALTON URAKAT A KONYHÁBA, NEKEM LUCKY LUKE ÚRRAL VAN BESZÉLNI VALÓM!
ARRA GONDOLTAM...
HADD TALÁLJAM KI... „HOGY MIKOR ESZÜNK"?
ERRE, URAIM, AZ UZSONNÁHOZ, MUTATOM AZ UTAT.
ITT AZ ELSŐ RÉSZLET. VIGYÁZZON A DALTONOKKAL, ÉN CSEPPET SEM BÍZOM BENNÜK.
ÓH, ŐK CSAK A LOPOTT PÉNZT SZERETIK, DE NE FÉLJEN, URAM, ELREJTEM BIZTOS HELYRE.
POMPÁS, ÉS SZÁMÍTOK ÖNRE JUNIORRAL KAPCSOLATBAN.
HAMAROSAN VISSZATÉREK, HOGY ELLENŐRIZZEM, MI A HELYZET. SOK SZERENCSÉT, LUKE ÚR!
JUNIOR ÚR!
MICSODA SZÉGYEN! MINDENT MEGEVETT MÉG TÁLALÁS ELŐTT!!
MINT ÉN, AMIKOR MÉG KÖLYÖK VOLTAM!
BÖFF!
EZ A KÖLYÖK GYORSABBAN ESZIK, MINT AZ ÁRNYÉKA! HAGYJUK A VACSORÁT! MINDENKI ÁGYBA!
IGENIS, URAM.
EZEK A JUNIOR CSALÁDJÁT ÁBRÁZOLÓ FESTMÉNYEK.
JOE, NÉZD, OTT A MAMI!
A DALTON URAK ÉS LUCKY LUKE ÚR ITT ALSZANAK.
MICSODA?



BIZTOSAN NEM FOGOK A DALTONOK-KAL EGY SZOBÁBAN ALUDNI!
IGEN?
AKKOR MEGÁGYAZOK MAGÁNAK EGY VENDÉGSZOBÁ-BAN...
FELESLEGES. MAJD EGY HINTASZÉKBEN ALSZOM AZ AJTAJUK ELŐTT.
JÓ ÉJSZAKÁT, SZÉP ÁLMOKAT, DALTONOK, JÓK LEGYETEK!
DE MIÉRT RAKTÁK ILYEN MAGASRA A MATRACOT?
LEGALÁBB EGY VALAKI MEGTALÁL-TA AZ ÁGYÁT!
JOE, ELLOPTAM EGY KIS-KANALAT, EZZEL TUDSZ MAJD ÉJSZAKA ALAGUTAT ÁSNI A SZÖKÉSHEZ.
GYAGYÁS, AZ ELSŐ EMELETEN VAGYUNK!
ÉS KÜLÖNBEN SEM SZÖKIK MEG INNEN SENKI!!
BETEG VAGY, JOE?!
MÁRPEDIG NEM SZÖKÜNK MEG, AD-DIG NEM, AMÍG VISZ-SZA NEM SZEREZ-ZÜK A PÉNZÜNKET!
A KÖLYÖK NEM AKAR ALUDNI. AVERELL MENJ, MESÉLJ NEKI!
DE JÓ!
A FARKAS BELÉPETT AZ AJTÓN, ÉS A NAGYMAMA ÁGYA FELÉ INDULT...
MIKOR ESZI MÁR MEG?
18


VAN, AKI SZÉPET ÁLMODIK...
Z
Z
ÉS VAN, AKI RÉMESET!
IGEN, IGEN, UTÁNA KIMOSOM ÉS KIVASALOM A PELENKÁIT...
CUMIZTASS CSAK, COWBOY, CUMIZTASS!
MA REGGEL AVERELL ÉS ÉN ELVISSZÜK A KÖLYKÖT AZ ISKOLÁBA, A TÖBBIEK ADDIG SEGÍTENEK BOBBYNAK TAKARÍTANI.
MINDEN RENDBEN LESZ, URAM!
KLIKK! KLAKK!
TAKARÍTÁS! TÖKÉLETES. KÖZBEN MEGKERESSÜK A PÁNCÉLSZEKRÉNYT.
HOHÓ!
EGY DALTON, AKI ISKOLÁBA MEGY! HÁT ERRE PAZAROLJÁK EL AZ ADÓNKAT!!
EGY IFJÚ BANDITA! MILYEN PÉLDA EZ A DRÁGA CSEMETÉINKNEK!
AKIK OLY ÉRZÉKENYEK, OLY TÖRÉKENYEK, OLY ÁRTATLANOK!
NEEEM! NEM AKAROK ISKOLÁBA MENNI!!
DEHOGYNEM, NAGYON JÓL FOGOD MAGAD ÉREZNI. ÉS CSOMÓ ÚJ BARÁTOD LESZ.
BARÁTAIM? IGEN? AKKOR RENDBEN. ÉS AZ UZSONNÁM?
A FENÉBE IS! MEGETTEM!
NEM BAJ, BÁCSIKÁM! MAJD LOPOK EGYET...
19


PFUJ!
HÜPP!
TÖKÉLETES VOLTÁL, AVERELL! MOST PEDIG MENJÜNK HAZA!
NOCSAK, EZ MEG MICSODA?
A PINCE!
BINGO! DINAMITOT GYORSAN IDE!!
BEMUTATOM JUNIORT, AZ ÚJ KIS OSZTÁLYTÁRSATOKAT. AZT SZERETNÉM, HA A LEHETŐ LEGJOBB FOGADTATÁSBAN LENNE RÉSZE.
CSENDBEN DOLGOZUNK.
TISZTELD TÁRSAIDAT! TISZTELD ÖNMAGAD!
MINDENKI VEGYE ELŐ A FÜZETÉT, MATEMATIKA FELADAT KÖVETKEZIK...
EZ ITT EGY DALTON? MOST AKKOR JÓL MÓRESRA TANÍTJUK!
HA EGY POSTAKOCSI REGGEL 9 ÓRA 32 PERCKOR INDUL DALLASBÓL, ÉS 180 MÉRFÖLDET MEGTÉVE KÉT NAPPAL KÉSŐBB ABILENE-BE ÉRKEZIK 14 ÓRA 29 PERCKOR, ANÉLKÜL, HOGY MEGÁLLT VOLNA...
KEDVESNEK TŰNIK.
AZÉRT ÉN KIVESZEM A PERSELYEMET A BANKBÓL.
PUKK!
VOLTÁL MÁR BÖRTÖNBEN?
TUDSZ JÁTSZANI SERIFESET?
JUNIOR?! MILYEN ÁTLAGOS SEBESSÉGGEL HALADT A POSTAKOCSINK?
NOS, ŐŐŐ... NEM TUDOM, AZ ATTÓL FÜGG, HOGY HÁNYSZOR RABOLTÁK KI.

HAT ÓRA SZÁMOLÁS ÉS RAGOZÁS UTÁN VÉGÜL...
ÉLJEEEN!
ÁH, ITT IS VAN JUNIOR.
LÁTOM, HOGY JÓL TELT A NAP, MÁR EGY SZÉP JUTALMAT IS KAPTÁL.
MINTHA EMLÉKEZTETNE EGY HAVEROMRA, DE ENNEK NINCSEN A HÁTÁN A MEXIKÓIJA.
EGY KIS SAPKÁVAL KEZDŐDIK...
ÉS EGY NAGY BILINCSBEN VÉGZŐDIK... HA! HA! HA!
ELVESZTETTEM AZ UZSONNÁMAT, MAMA!
PEDIG BIZTOSAN BETETTEM A TÁSKÁDBA!
BÜFF!
A HÉTKÖZNAPOK ESEMÉNYTELENÜL TELNEK A DALTONOK OTTHONÁBAN...
VÉGÜLIS EZ PONT OLYAN, MINT OTTHON, CSAK MAMI HIÁNYZIK, ÉS AZ ÚTONÁLLÁS...
PFUJ!
PFUUJ!
SZLÜPP!
SZLOPP!
SÓTLAN!
BOBBY, MERRE VAN JOE?
BEFEJEZTE A KERTET. ÉS MOST A PINCÉBEN RAK ÉPP RENDET, URAM.
BUMM
A PINCE!!
21

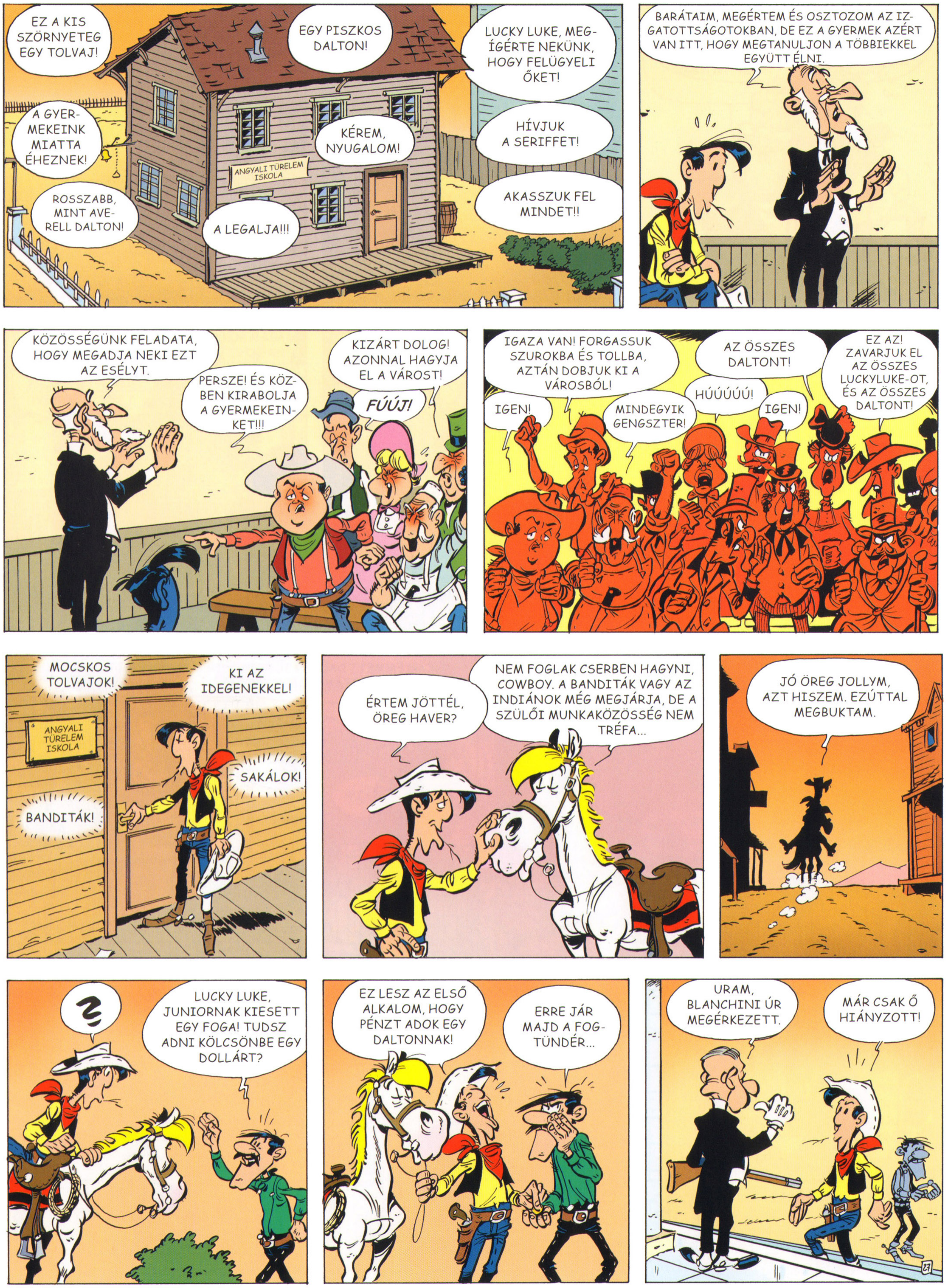
JOE!!
LÁTOD, MIT LEHET ELÉRNI, HA EGY KICSIT MEGBOLONDÍTJUK A TRÁGYÁT RÓZSASZIRMOKKAL!!!
EGY PILLANATRA SEM LEHET EGYEDÜL HAGYNI! NAGYON ROSSZ FIÚ VAGY, JOE!
ÉN EGY TÖRVÉNYENKÍVÜLI VAGYOK, A GÉNJEIMBE VAN KÓDOLVA, LUKE!
HA A KÖLYÖK PÉNZÉT KERESTED, AKKOR ADD FEL, JÓL ELREJTETTEM, NEM FOGOD MEGTALÁLNI.
MAJD MEGLÁTJUK, SAKÁL!
BÜNTETÉST KAPSZ! JÁTSSZ TANÁRNŐSET JUNIORRAL!
PERSZE ÉS HOGYNE...
JOE?! JÖTTÉL GYAKOROLNI JUNIORRAL? EZ NAGYON RENDES TŐLED.
az egyesült álamok történelme
AZ ELNÖKÖKET TANULJUK, BÁCSIKÁM.
NA ÉS AKKOR, EMLÉKEZTEK ANNAK AZ ELNÖKNEK A NEVÉRE, AKI VÉGET VETETT A RABSZOLGASÁGNAK AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN?
TERMÉSZETESEN JESSE JAMES VOLT AZ! KAPOK EGY CUKORKÁT?
NEM IS! BILLY, A KÖLYÖK.
TUDATLANOK! MINDENKI TUDJA, HOGY AZ A NYAMVADT DAVY CROCKETT VOLT AZ.
TALÁN IGAZAD LEHET, HACSAK NEM ELLIOT BELT VOLT AZ.
GYORSAN, LUKE ÚR! EZT LÁTNIA KELL!!!
MI TÖRTÉNT MÁR MEGINT?!
22

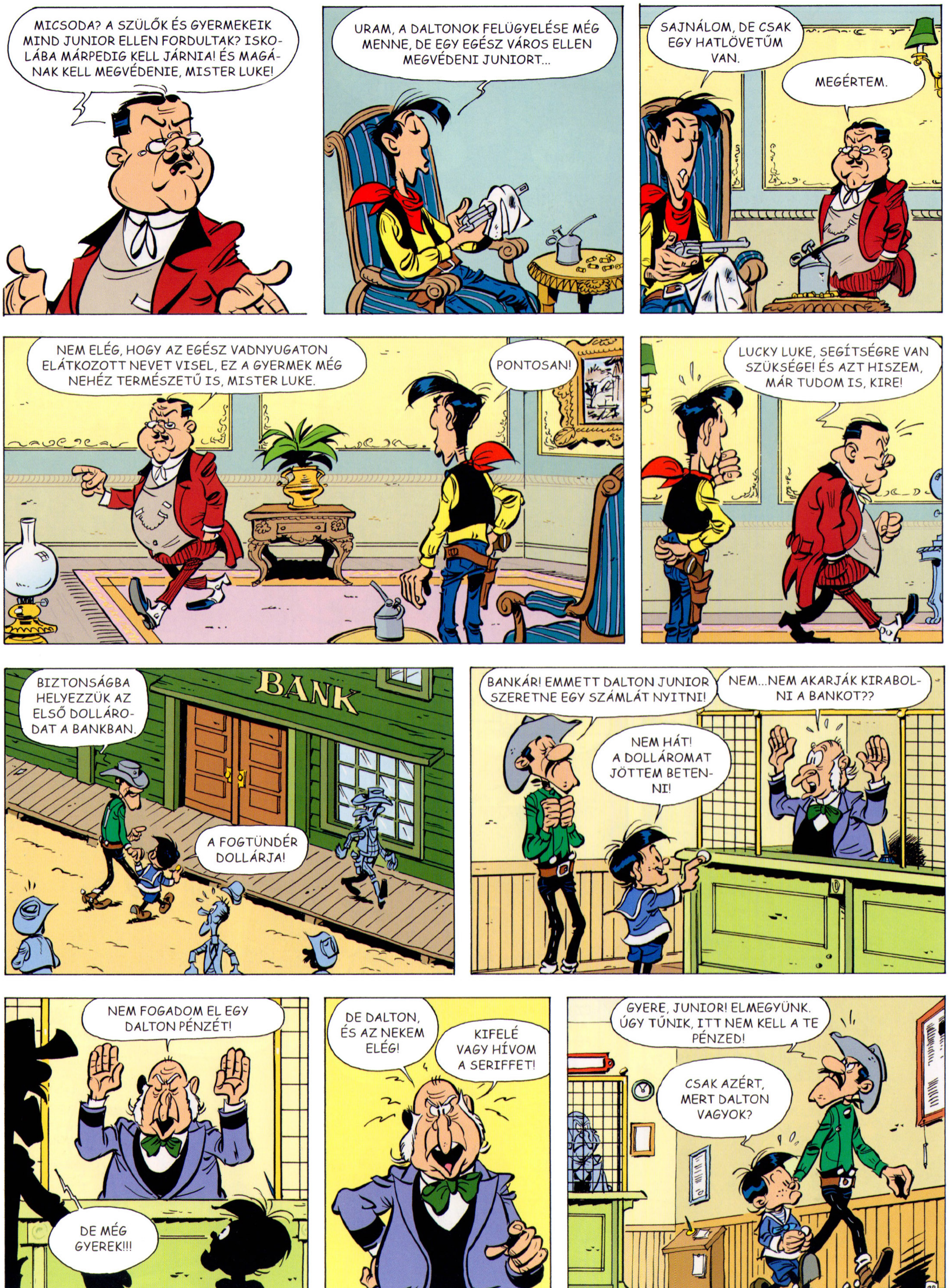
JOE ITT IS A PÉNZT KERESTE?!
IGEN, URAM!
ÉLJEN! ITT LESZ HELYE A CSONTKOLLEKCIÓM MINDEN DARABJÁNAK.
OLVASNI TUDNI A LEGFONTOSABB, DE PERSZE NEM MINDENT, CSAK A LEGFONTOSABB SZAVAKAT...
BANK - fel a kezeket - menekülés!
IGEEN!
BAN...KÖ?
NAAAGYON JÓ, JUNIOR. LÁTOD, TUDSZ TE, HA AKARSZ. MOST PEDIG KÉSZÍTETTEM NEKED PÁR LOGIKAI FELADATOT.
NAGYON FONTOS A LOGIKA A MI SZAKMÁNKBAN!
PÉLDÁUL, EZ, EZ NEM JÓ.
ÉS EZ, JUNIOR?
NEM JÓ?
TÖKÉLETES!
ÉS EZ?
TE, JOE, KIHAGYTAD A KISKANALAT.
FOGD MÁR BE, TE GYAGYÁS!
MOST PEDIG, JUNIOR, MEGTANÍTALAK KISZABADULNI A BÖRTÖNBŐL.
HURRÁ!
A BÖRTÖNBE VISSZAJUTNI NAGYON KÖNNYŰ, MEGVÁROD, HOGY LUCKY LUKE ELKAPJON.
AVERELL, MEGFOJTALAK!
ELÉG LEGYEN, JOE!!
MILYEN PÉLDÁT MUTATSZ A KÖLYÖKNEK? JOE, BESZÉDEM VAN VELED! JUNIOR, MENJ KI JÁTSZANI A KERTBE!
...
23

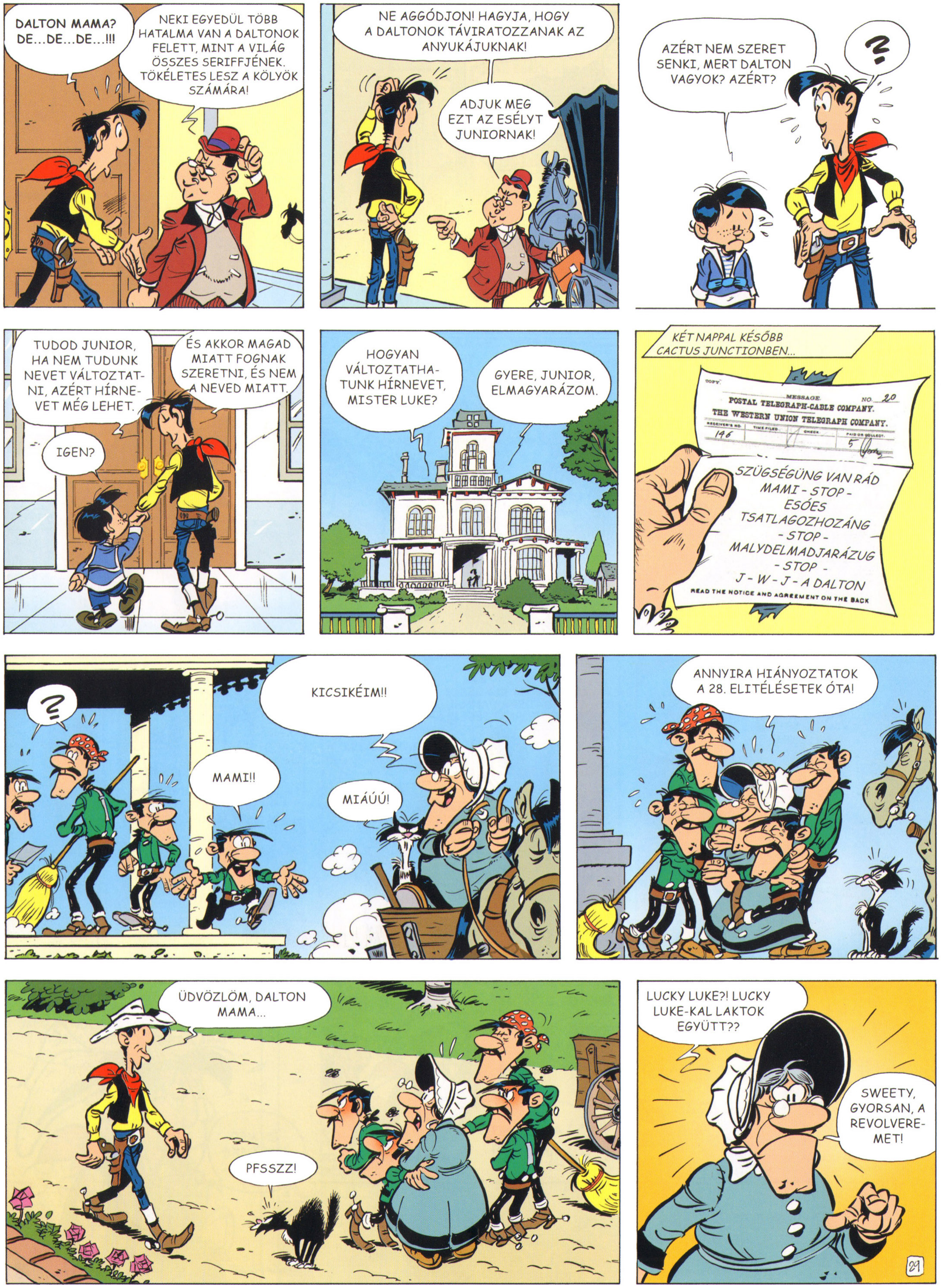
?
PFUJ! NEM MARADT SEMMI EHETŐ EZEN A CSONTON...
NESZE!
VAÚ!
ZUTY!
VAÚ!
PLATY!
?!
HAMM!
RANTANPLAN! LÁB-HOZ! HOZD VISSZA!
RENDBEN! AZON-NAL HOZOM!
NO MEGÁLLJ CSAK! HA! HA! HA!
ENTES
TOLVAJ! KAPJÁK EL!
HENTES
24

EZ A DALTONOK KUTYÁJA!
AKASSZUK FEL!
LOPÁSRA TANÍTOTTÁK!
A SONKÁM!
NEM GONDOLTAM VOLNA, HOGY MINDENKI VELEM SZERETNE LABDÁZNI!
RANTANPLAN! HUHÚ!
JÖVÖK!
A+P+G 2014
KUTYUSKÁM, ELKAPLAK!
VAÚ!
?
PLUF!
EZ MÁR DÖFI! EGY SONKA!
AZ A KIS DALTON, FELISMEREM!
AKASSZUK FEL ŐKET!
VÁÚÚÚÚÚ!
AKI SONKÁT LOP, LÓGNI FOG!
OTT! LELÉPNEK!
A SONKÁM!!
ÚGY TŰNIK, NAGYON TETSZIK NEKIK EZ A JÁTÉK!
25

?!
?
?
?
?
!!
PLUTY!
SONKATOLVAJ!
NAAA! PEDIG MÁR CÉLHOZ ÉRTEM.
ELKAPTALAK, PISZKOS KIS TÖRVÉNYENKÍVÜLI!
JAJ!
MAJD ÉN MÓRESRE TANÍTALAK, TE KIS SENKIHÁZI!
A CSUDÁBA!
DURR!
ENGEDJÉK EL AZT A GYEREKET AZONNAL!
MEGETTE A KISLÁNYOM CUKORKÁIT!
A FIACSKÁM KÉT BRIÓSÁT EGYBEN NYELTE LE!
KÉRDEZZE MEG A TANÍTÓTÓL...
ELLOPTA A SONKÁMAT!
ÉS A FIAM UZSONNÁJÁT!
RENDBEN! NYUGALOM! MINDANNYIAN SZÉPEN EGYÜTT ELMEGYÜNK AZ ISKOLÁBA, OTT FOGJUK NYILVÁNOSAN KITEREGETNI A CSALÁDI SZENNYEST...
MÁR ITT IS VAN!
BOBBY! MAGÁRA BÍZOM A DALTONOKAT...
MINDET!
IGENIS URAM! HOZOM A WINCHESTERT...
?
MOST MI VAN? NEM JÁTSZUNK MÉG EGYET?
PONT MOST KEZDTÜK EL...
MÁR A LINCSELÉS SEM A RÉGI!
26


EZ A KIS SZÖRNYETEG EGY TOLVAJ!
A GYERMEKEINK MIATTA ÉHEZNEK!
ROSSZABB, MINT AVERELL DALTON!
EGY PISZKOS DALTON!
KÉREM, NYUGALOM!
A LEGALJA!!!
ANGYALI TÜRELEM ISKOLA
LUCKY LUKE, MEGÍGÉRTE NEKÜNK, HOGY FELÜGYELI ŐKET!
HÍVJUK A SERIFFET!
AKASSZUK FEL MINDET!!
BARÁTAIM, MEGÉRTEM ÉS OSZTOZOM AZ IZGATOTTSÁGOTOKBAN, DE EZ A GYERMEK AZÉRT VAN ITT, HOGY MEGTANULJON A TÖBBIEKKEL EGYÜTT ÉLNI.
KÖZÖSSÉGÜNK FELADATA, HOGY MEGADJA NEKI EZT AZ ESÉLYT.
PERSZE! ÉS KÖZBEN KIRABOLJA A GYERMEKEINKET!!!
KIZÁRT DOLOG! AZONNAL HAGYJA EL A VÁROST!
FÚÚJ!
IGAZA VAN! FORGASSUK SZUROKBA ÉS TOLLBA, AZTÁN DOBJUK KI A VÁROSBÓL!
IGEN!
MINDEGYIK GENGSZTER!
AZ ÖSSZES DALTONT!
HÚÚÚÚÚ!
IGEN!
EZ AZ! ZAVARJUK EL AZ ÖSSZES LUCKYLUKE-OT, ÉS AZ ÖSSZES DALTONT!
MOCSKOS TOLVAJOK!
KI AZ IDEGENEKKEL!
ANGYALI TÜRELEM ISKOLA
SAKÁLOK!
BANDITÁK!
ÉRTEM JÖTTÉL, ÖREG HAVER?
NEM FOGLAK CSERBEN HAGYNI, COWBOY. A BANDITÁK VAGY AZ INDIÁNOK MÉG MEGJÁRJA, DE A SZÜLŐI MUNKAKÖZÖSSÉG NEM TRÉFA...
JÓ ÖREG JOLLYM, AZT HISZEM. EZÚTTAL MEGBUKTAM.
LUCKY LUKE, JUNIORNAK KIESETT EGY FOGA! TUDSZ ADNI KÖLCSÖNBE EGY DOLLÁRT?
EZ LESZ AZ ELSŐ ALKALOM, HOGY PÉNZT ADOK EGY DALTONNAK!
ERRE JÁR MAJD A FOGTÜNDÉR...
URAM, BLANCHINI ÚR MEGÉRKEZETT.
MÁR CSAK Ő HIÁNYZOTT!


MICSODA? A SZÜLŐK ÉS GYERMEKEIK MIND JUNIOR ELLEN FORDULTAK? ISKOLÁBA MÁRPEDIG KELL JÁRNIA! ÉS MAGÁNAK KELL MEGVÉDENIE, MISTER LUKE!
URAM, A DALTONOK FELÜGYELÉSE MÉG MENNE, DE EGY EGÉSZ VÁROS ELLEN MEGVÉDENI JUNIORT...
SAJNÁLOM, DE CSAK EGY HATLÖVETŰM VAN.
MEGÉRTEM.
NEM ELÉG, HOGY AZ EGÉSZ VADNYUGATON ELÁTKOZOTT NEVET VISEL, EZ A GYERMEK MÉG NEHÉZ TERMÉSZETŰ IS, MISTER LUKE.
PONTOSAN!
LUCKY LUKE, SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE! ÉS AZT HISZEM, MÁR TUDOM IS, KIRE!
BANK
BIZTONSÁGBA HELYEZZÜK AZ ELSŐ DOLLÁRODAT A BANKBAN.
A FOGTÜNDÉR DOLLÁRJA!
BANKÁR! EMMETT DALTON JUNIOR SZERETNE EGY SZÁMLÁT NYITNI!
NEM...NEM AKARJÁK KIRABOLNI A BANKOT??
NEM HÁT! A DOLLÁROMAT JÖTTEM BETENNI!
NEM FOGADOM EL EGY DALTON PÉNZÉT!
DE MÉG GYEREK!!!
DE DALTON, ÉS AZ NEKEM ELÉG!
KIFELÉ VAGY HÍVOM A SERIFFET!
GYERE, JUNIOR! ELMEGYÜNK. ÚGY TŰNIK, ITT NEM KELL A TE PÉNZED!
CSAK AZÉRT, MERT DALTON VAGYOK?
28


DALTON MAMA? DE...DE...DE...!!!
NEKI EGYEDÜL TÖBB HATALMA VAN A DALTONOK FELETT, MINT A VILÁG ÖSSZES SERIFFJÉNEK. TÖKÉLETES LESZ A KÖLYÖK SZÁMÁRA!
NE AGGÓDJON! HAGYJA, HOGY A DALTONOK TÁVIRATOZZANAK AZ ANYUKÁJUKNAK!
ADJUK MEG EZT AZ ESÉLYT JUNIORNAK!
AZÉRT NEM SZERET SENKI, MERT DALTON VAGYOK? AZÉRT?
?
TUDOD JUNIOR, HA NEM TUDUNK NEVET VÁLTOZTATNI, AZÉRT HÍRNEVET MÉG LEHET.
ÉS AKKOR MAGAD MIATT FOGNAK SZERETNI, ÉS NEM A NEVED MIATT.
IGEN?
HOGYAN VÁLTOZTATHATUNK HÍRNEVET, MISTER LUKE?
GYERE, JUNIOR, ELMAGYARÁZOM.
KÉT NAPPAL KÉSŐBB CACTUS JUNCTIONBEN...
POSTAL TELEGRAPH-CABLE COMPANY.
THE WESTERN UNION TELEGRAPH COMPANY.
SZÜGSÉGÜNG VAN RÁD MAMI - STOP - ESŐES TSATLAGOZHOZÁNG - STOP - MALYDELMADJARÁZUG - STOP - J - W - J - A DALTON
READ THE NOTICE AND AGREEMENT ON THE BACK
?
KICSIKÉIM!!
MAMI!!
MIÁÚÚ!
ANNYIRA HIÁNYOZTATOK A 28. ELITÉLÉSETEK ÓTA!
ÜDVÖZLÖM, DALTON MAMA...
PFSSZZ!
LUCKY LUKE?! LUCKY LUKE-KAL LAKTOK EGYÜTT??
SWEETY, GYORSAN, A REVOLVEREMET!

NÉMI MAGYARÁZKODÁST ÉS A JÖVŐBELI BŰNTETT TÁRGYÁT KÉPEZŐ FEGYVER ELKOBZÁSÁT KÖVETŐEN...
RENDBEN, HA A GYERMEKEIM JAVÁT SZOLGÁLJA...
EGY MACSKA?!
EGY KUTYA?!
PFSSZZZ!
GRRR!
FEKSZIK!
?!
MAMA, BEMUTATOM A KIS UNOKAÖCSÉDET, EMMETTET, AKIT MINDENKI CSAK JUNIORNAK HÍV...
PFSSZT!
MICSODA BOLDOGSÁG! EGY UNOKAÖCCS!
JUNIOR, CSÓKOLD MEG A MAMÁT!
SZÖRNYETEG!!!
?!
NEM! Ő IS DALTON, ÉS ÉN MÁR NEM SZERETEM A DALTONOKAT!
AKKOR MOST KIMOSSUK A SZÁDAT SZAPPANNAL, KICSI SZÖRNYETEGEM!
...DE ARANYOS KIS CICUS!
?
AVERELL! HOZD A SZAPPANT!!
A CICUS! A CICUS! A CICUS!
TESSÉK MAMI. MEGKÓSTOLTAM, TÖKÉLETES.
SWEETY AZ ÉN CICUSOM, EBADTA ROSSZ KÖLKE!
A CICUST AKAROM!
ÉN MEG BÉKÉT AKAROK...
30

KUKURIKOLT
BEFEJEZTED A REGGELIDET, BOGÁRKÁM? MA REGGEL ÉN VISZLEK EL AZ ISKOLÁBA.
NEM! AVERELL BÁCSIT AKAROM, ÉS A KUTYUSOMAT!
NEM AKAROK VELED MENNI!!
LEGYEN VELE SZIGORÚ, AHOGYAN ÉN IS VOLTAM A FIAIMMAL. ETTŐL FÜGG A JÖVŐJE!
LÁTTAD? A NAGYMAMÁJÁVAL JÖTT.
AZ ENYÉM IS!
ÉRTJÜK EGYMÁST!
IJESZTŐ!
FÚÚ! A KIS KEDVENC!
DE CUKI! A NAGYMAMÁJÁVAL!
CUPP!!
MI VOLT?
MINDEN JÓL MENT, DE FÁJ A SZÍVEM EZÉRT A KÖLYÖKÉRT...
JUNIOR EGÉSZ ÉJSZAKA SÍRT, MERT NEM FOGADTÁK EL A PÉNZÉT A BANKBAN, CSAK A NEVE MIATT. PEDIG NEVES SERIFFEK IS VOLTAK A CSALÁDUNKBAN...*
MICSODA?ÉN AZT A PÉNZT AZONNAL ELFOGADTAM VOLNA!
* TÉNYLEG
JUNIORNAK VELE EGYKORÚ BARÁTOKRA VAN SZÜKSÉGE... EZ AZ! HÍVJUNK MEG MINDEN GYEREKET AZ OSZTÁLYÁBÓL A SZÜLETÉSNAPJÁRA!
RENDBEN. MIÉRT IS NE? TALÁN ÍGY A SZÜLŐK IS MEGENYHÜLNEK...
KITŰNŐ ÖTLET, MAMA!
NYITOTT KAPUK?! EZ TÖKÉLETES...
31

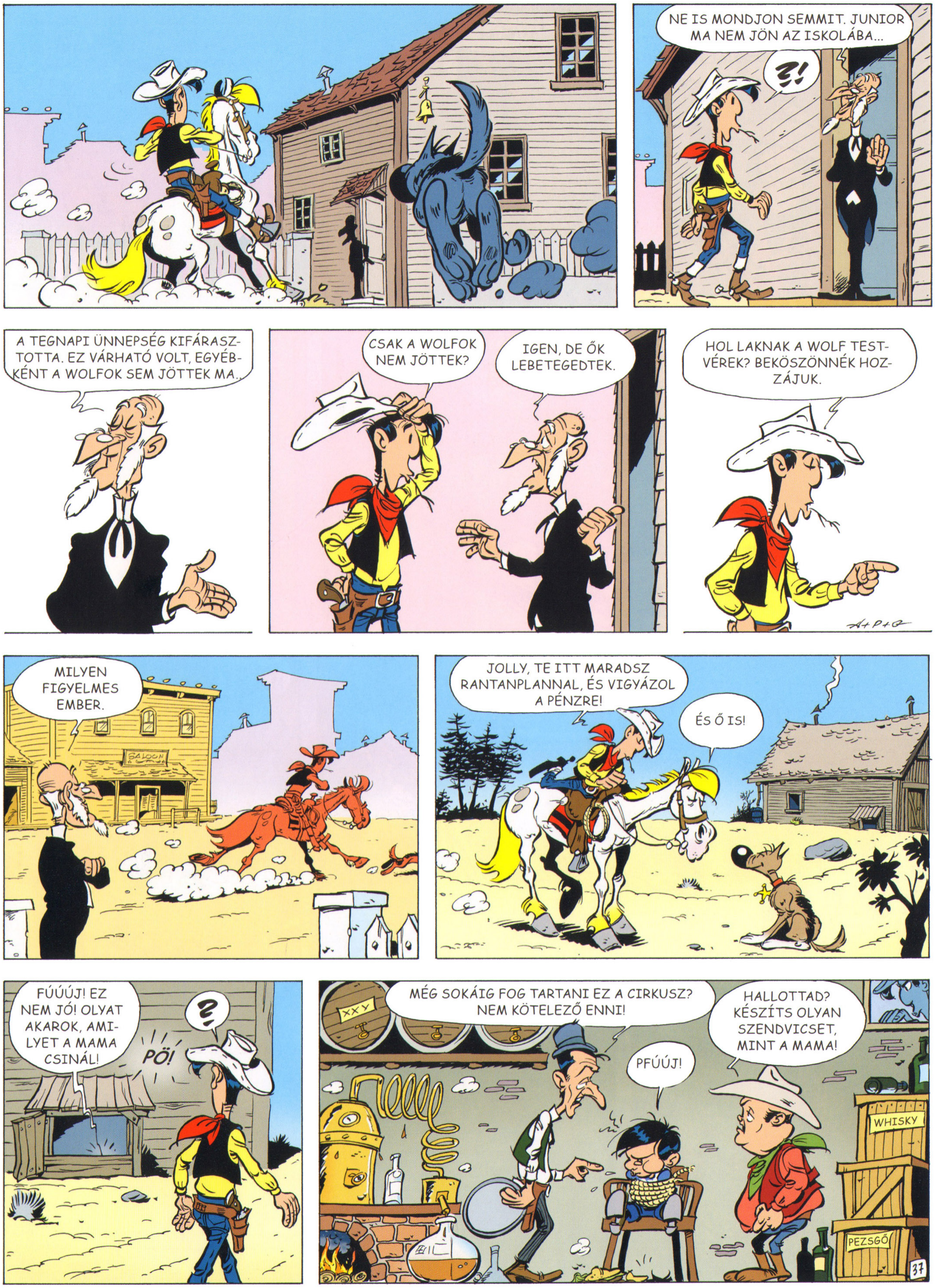
15 NAPPAL KÉSŐBB.
SCARLETT O'HARA, CHIPIE CHAKOWSKI, TERRY COCKEREL, JIM MASTER ÉS DOUG DA COSTA...
A KÉT WOLF TESÓT NE! GONOSZAK VELEM AZ ISKOLÁBAN.
NE LÉGY TE IS BUTA, KEDVESEM, LEGYÉL VELÜK KEDVES. A TANÍTÓ AZT MONDTA, HOGY NAGYON SZÉPEN HALADSZ.
IGEN, ÉS EZT ADTA MA REGGEL JUTALOMBA.
MICSODA? NÉZD AVERELL, JUNIOR KAPOTT EGY JÓ PONTOT! ÉN ILYET MÉG SOHA NEM LÁTTAM!
HIHETETLEN!
ÍGY NÉZ KI?
EGY MINTAGYEREK! MÁR NEM LOP, ÉS MEGTANULJA A LECKÉJÉT!!!
ÉS A TANÍTÓ MEGGYŐZTE A SZÜLŐKET, HOGY FOGADJÁK EL A MEGHÍVÁSUNKAT. NAGY NAP EZ JUNIOR SZÁMÁRA!
ELÉRKEZETT A NAGY NAP!
ELNÉZÉST, LOVAKAT NEM HÍVTUNK.
PEDIG A PATÁIMAT IS KIFÉNYESÍTETTEM, A SÖRÉNYEMET IS MEGFÉSÜLTEM A NAGY NAPRA... PERSZE, HA FUTNI KELL, RÖGTÖN HÍVNAK!
A HÖLGYEK ÉS URAK SZENDVICSEI!
ÉLJEN!
ÓVATOSAN, GYEREKEK, ÓVATOSAN, VAGY BOBBY BÁCSI HOZZA A WINCHESTERÉT!
HA EZ ÍGY MEGY TOVÁBB, NEKEM IS BE KELL ÁLLNOM A KONYHÁBA.
MAGA PÉLDÁS ALKALMAZOTT, WILLIAM ÚR!
NEM SEMMI! JACK DALTON AD INNI, ELÉG MENŐ!
KOPOGTATNAK, URAM. ELKÉSETT VENDÉGEK LEHETNEK.
PEDIG MÁR NEM VÁRUNK SENKIT.
KOPP! KOPP! KOPP!

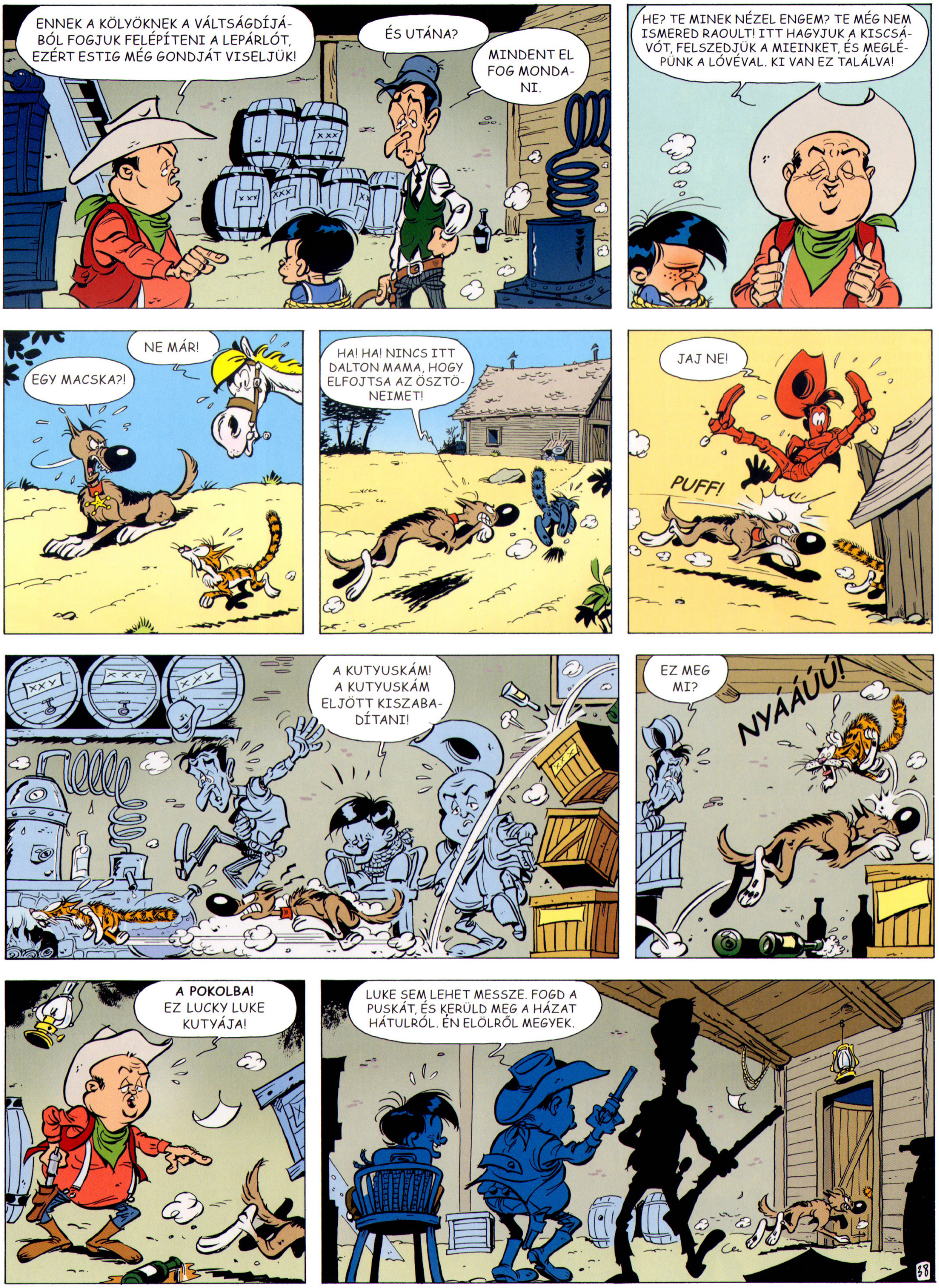
BOLDOG SZÜLINAPOT! BEJÖHETÜNK?
ELNÉZÉST URAIM, CSAK A GYEREKEK VANNAK MEGHÍVVA.
A LOVAK ÉS A SZÜLŐK NEM BEJÁRATOSAK!
DE, DE, DE...
HAGYJA CSAK, BOBBY. BOLDOGAN FOGADJUK POSH CITY KÖZÖSSÉGÉNEK MINDEN TAGJÁT.
Ó...
A BÖRTÖNBEN TANULT MEG ILYEN JÓ LIMONÁDÉT CSINÁLNI, DALTON ÚR?
HÉ, JUNIOR! NÉZD CSAK, MIT HOZTAK NEKED AZ ÚJ BARÁTAID!
?
NYAMM! EGY TÚRÓTORTA! EGYÜK MEG EGYÜTT.
JÓ. ÉS AKKOR MEGINT BARÁTOK LESZÜNK, UGYE?
HÁT AKKOR AZT HISZEM, HOGY A CSATABÁRDOT ELÁSHATJUK.
MINT A TESTVÉREK!
BIZONY!
TÖKÉLETES. CSATLAKOZZUNK A FELNŐTTEKHEZ A KONYHÁBAN, ELKEL A SEGÍTSÉG.
MI SEGÍTÜNK AHOL LEHET, NEM IGAZ RAOUL?
URAIM ERRE, KÖVESSENEK!
KUSSOLJÁL, PAULO!
ÜDVÖZÖLJÉTEK SZÉPEN AZ URAKAT, AKIK KEDVESEN FELAJÁNLOTTÁK A SEGÍTSÉGÜKET!
JÖJJENEK, FOGLALJANAK HELYET KÖZÖTTÜNK!

JOE MÁR MEGINT MEG-LÓGOTT A KONYHÁBÓL. HOVA TŰNT?
PONT JÓKOR JÖTTEK AZ URAK, ÉPP KÉSZÜLTÜNK MEGÜNNEPELNI JUNIOR SZÜLETÉSNAPJÁT.
JUNIORRA!
NYAM!
MIBŐL KÉSZÜLT A TÜZESVÍZ?
MÉG NEM KÓSTOLTAM, EGY ÜGYFELEMTŐL KAPTAM AJÁNDÉKBA. ÁLLÍTÓLAG ALMÁBÓL KÉSZÜLT.
ALMÁBÓL?!
ABBÓL!
MONDJA CSAK, AZ ÜGYFELE IS EZT ITTA?
NEM TUDOM, MÉRGEZÉSBEN HALT MEG!
...
SZENDVICSEKÉRT JÖTTEM! SZENDVICSEKÉRT!
?
EZEKET ELVISZEM!
EL A KEZEKKEL, MATRÓZKÁM!!
!!
ZIP!
ÁÁÁH! EZT ÉN IS EL FOGOM SÜTNI VALAHOL!
HUKK!
34

24 ÓRÁT VOLTAM A PADLÁSON, ÉS MÉG MINDIG NINCS MEG A ZSÁKMÁNY!
JÓ MUNKÁT VÉGZETT, LUKE. JUNIORT ELFOGADTÁK A GYEREKEK, MÉG A KÉT WOLF IS.
DALTON MAMÁNAK KELL MEGKÖSZÖNNIE, A SZÜLINAPI ZSÚR NEKI JUTOTT AZ ESZÉBE.
ÚGY VÉLEM. NYERT ÜGYÜNK VAN!
MA REGGEL JUNIOR FELKELT, ÉS EGYEDÜL FELÖLTÖZÖTT. ÚGY TŰNT, MINTHA SZERETNE ISKOLÁBA MENNI.
ÚGY TŰNIK, A DALTONOKRA IS JÓ HATÁSSAL VOLT A BULI, KIVÉVE PERSZE JOE-T...
MINDENT ELRAKTATOK? AKKOR MOST MINDENKI KEZET MOS, ÉS VACSORA. GYEREKEK!
KLAP! KLAP!
IGEN, MAMI!
NOCSAK? JUNIOR ÉS AVERELL KÉSNEK A VACSORÁRÓL? ODA FOG ÉGNI A TORTÁM!
LUCKY LUKE, MAMI! JUNIOR ELTŰNT!!
A CSUDÁBA!
35

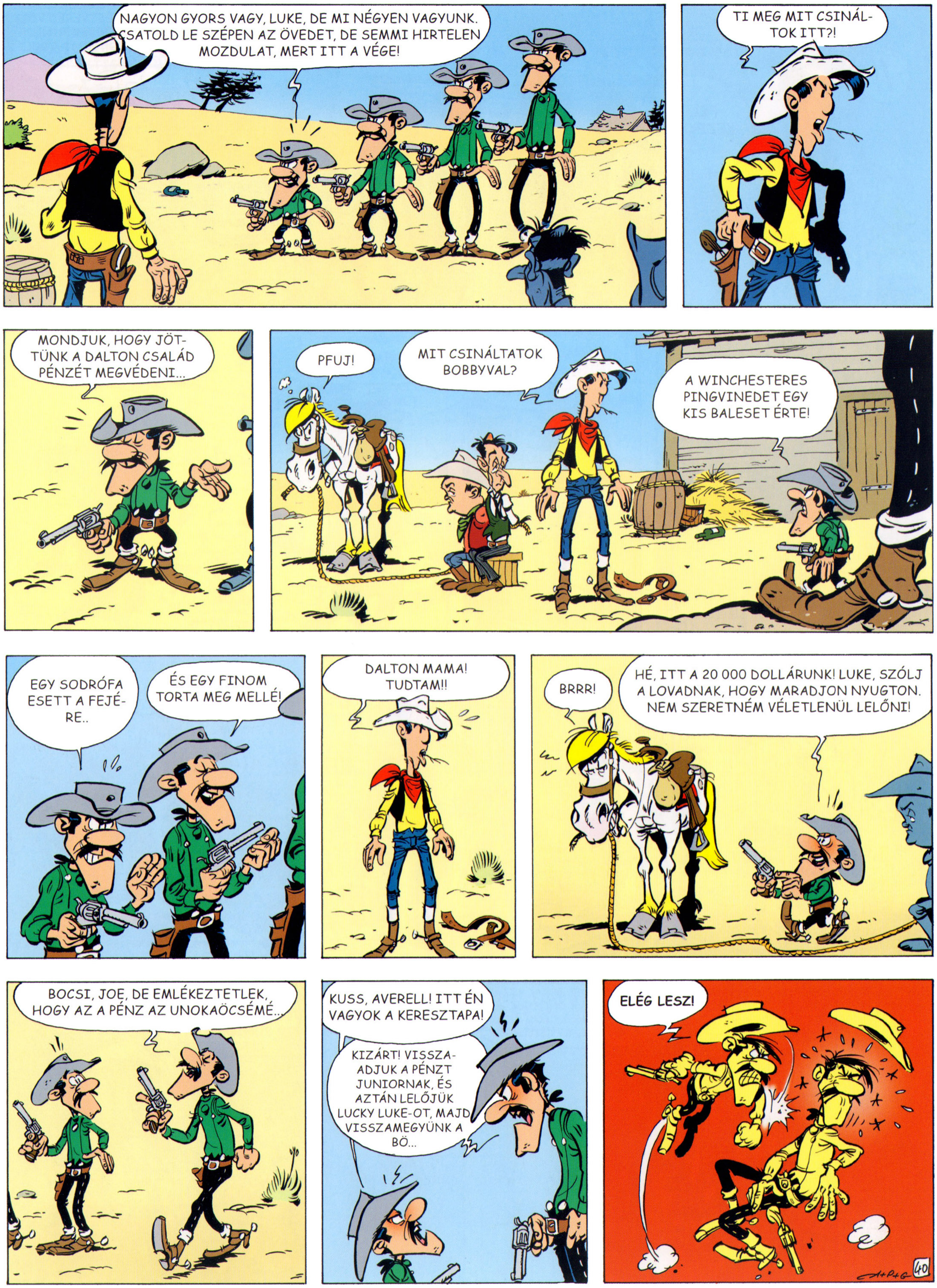
NEM VOLT AZ ISKOLÁBAN, KERESTEM MINDENÜTT, ELTŰNT!
TALÁN ELSZÖKÖTT!
VACSORAIDŐBEN? KIZÁRT DOLOG!!
LUKE ÚR, KÉSLEKEDÉS NÉLKÜL MEG KELL TALÁLNIA JUNIOR URAT!
EZ TÚL SZÉP VOLT!
TCSÚ!
?!
EGY ÜZENET!
csú!
„HA VISZONT AKARJÁTOK LÁTNI A KÖLYKÖT, A VÁROSBÓL KIVEZETŐ ÚTON A HARMADIK FA ODÚJÁBA TEGYETEK 20 000 DOLLÁRT, MÉG MIELŐTT A NAP LENYUGSZIK!" ÉS PERSZE NINCSEN ALÁÍRÁS.
AZ ELVETEMÜLTEK!
BÁRMI IS LEGYEN, FIZETNI FOGUNK, LUCKY LUKE!
AZ UNOKAÖCSÉMRŐL VAN SZÓ! A CSALÁD MINDENEK ELŐTT!!
VAN PÉNZÜNK, NEM?! AKKOR FIZESSÜNK!
20 000 DOLLÁR!!
OK! ÖT ÓRÁM VAN MEGTALÁLNI JUNIORT. BOBBY, HOZZA A PÉNZT, A TÖBBIRE OTT VAN A HATLÖVETŰM!
IGENIS, URAM!
CSATT!
MICSODA?! ITT VOLTAK?! A DOLLÁRJAIM ITT VOLTAK A SZEMEM ELŐTT, A NAPPALI TÁLALÓBAN!
...ÉS HÚSZEZER, MEGVAN.
HOZZAM A WINCHESTERT, ÉS ELKÍSÉRJEM AZ URAT?
KÖSZÖNÖM, BOBBY, DE JOBB SZERETNÉM, HA ITT MARADNA, HOGY FELÜGYELJE A CSALÁDOT. EGYEDÜL MEGYEK RANTANPLANNAL.
A+P+G
36


NE IS MONDJON SEMMIT. JUNIOR MA NEM JÖN AZ ISKOLÁBA...
?!
A TEGNAPI ÜNNEPSÉG KIFÁRASZ-TOTTA. EZ VÁRHATÓ VOLT, EGYÉB-KÉNT A WOLFOK SEM JÖTTEK MA...
CSAK A WOLFOK NEM JÖTTEK?
IGEN, DE ŐK LEBETEGEDTEK.
HOL LAKNAK A WOLF TEST-VÉREK? BEKÖSZÖNNÉK HOZ-ZÁJUK.
MILYEN FIGYELMES EMBER.
SALOON
JOLLY, TE ITT MARADSZ RANTANPLANNAL, ÉS VIGYÁZOL A PÉNZRE!
ÉS ŐT IS!
FÚÚÚJ! EZ NEM JÓ! OLYAT AKAROK, AMI-LYET A MAMA CSINÁL!
PÖ!
?
MÉG SOKÁIG FOG TARTANI EZ A CIRKUSZ? NEM KÖTELEZŐ ENNI!
HALLOTTAD? KÉSZÍTS OLYAN SZENDVICSET, MINT A MAMA!
PFÚÚJ!
XXX
WHISKY
PEZSGŐ
37



ENNEK A KÖLYÖKNEK A VÁLTSÁGDÍJÁBÓL FOGJUK FELÉPÍTENI A LEPÁRLÓT, EZÉRT ESTIG MÉG GONDJÁT VISELJÜK!
ÉS UTÁNA?
MINDENT EL FOG MONDANI.
HE? TE MINEK NÉZEL ENGEM? TE MÉG NEM ISMERED RAOULT! ITT HAGYJUK A KISCSÁVÓT, FELSZEDJÜK A MIEINKET, ÉS MEGLÉPÜNK A LÓVÉVAL. KI VAN EZ TALÁLVA!
NE MÁR!
EGY MACSKA?!
HA! HA! NINCS ITT DALTON MAMA, HOGY ELFOJTSA AZ ÖSZTÖNEIMET!
JAJ NE!
PUFF!
A KUTYUSKÁM! A KUTYUSKÁM ELJÖTT KISZABADÍTANI!
EZ MEG MI?
NYÁÁÚÚ!
A POKOLBA! EZ LUCKY LUKE KUTYÁJA!
LUKE SEM LEHET MESSZE. FOGD A PUSKÁT, ÉS KERÜLD MEG A HÁZAT HÁTULRÓL. ÉN ELÖLRŐL MEGYEK.
38

!!
FEL A KEZEKKEL!
LUCKY LUKE?! HOGYAN TALÁLTÁL MEG BENNÜNKET?!
KÖNNYŰ VOLT; TE ÉS A TESTVÉRED VOLTATOK A LEGELLENSÉGESEBBEK JUNIORRAL, AZTÁN BEÁLLÍTOTOK PONT A BULI KÖZEPÉN...
A GYEREKEITEK SEM VOLTAK MA AZ ISKOLÁBAN...
AHELYETT, HOGY CSAK RÁD IJESZTEK AZ ÉRKEZÉSED NAPJÁN, JOBBAN TETTEM VOLNA, HA LELŐLEK!
TE ÉS A DALTONOK POSH CITYBEN MEGZAVARTÁTOK A KIS ÜZLETÜNKET...
SAJNÁLOM, LUKE, NINCS MÁS VÁLASZTÁSOM...
NEKEM SEM!
PUFF!
PUKK!
?!
PLAFF!
JOLLY!
RANTANPLANT KERESTEM...
... ÉS ŐRÁ TALÁLTAM!
MINDENNEK VÉGE, PEDIG MENNYIRE SZERETTÉK ITT A KRUMPLIBÓL KÉSZÜLT PEZSGŐNKET... MEGŐRÜLTEK ÉRTE...
VIGASZTALÓDJANAK AZZAL, HOGY HÁLA ÖNÖKNEK, A SERIFF KERESNI FOG AZ ÜZLETEN MÉG EGY CSILLAGOT.
JOLLY, VIGYÁZZ ERRE A KÉT JÓMADÁRRA, ÉN HOZOM JUNIORT.
AZ MÉG VÁRHAT, LUCKY LUKE!
MMM!
A+P&G 39


NAGYON GYORS VAGY, LUKE, DE MI NÉGYEN VAGYUNK. CSATOLD LE SZÉPEN AZ ÖVEDET, DE SEMMI HIRTELEN MOZDULAT, MERT ITT A VÉGE!
TI MEG MIT CSINÁLTOK ITT?!
MONDJUK, HOGY JÖTTÜNK A DALTON CSALÁD PÉNZÉT MEGVÉDENI...
PFUJ!
MIT CSINÁLTATOK BOBBYVAL?
A WINCHESTERES PINGVINEDET EGY KIS BALESET ÉRTE!
EGY SODRÓFA ESETT A FEJÉRE..
ÉS EGY FINOM TORTA MEG MELLÉ!
DALTON MAMA! TUDTAM!!
BRRR!
HÉ, ITT A 20 000 DOLLÁRUNK! LUKE, SZÓLJ A LOVADNAK, HOGY MARADJON NYUGTON. NEM SZERETNÉM VÉLETLENÜL LELŐNI!
BOCSI, JOE, DE EMLÉKEZTETLEK, HOGY AZ A PÉNZ AZ UNOKAÖCSÉMÉ...
KUSS, AVERELL! ITT ÉN VAGYOK A KERESZTAPA!
KIZÁRT! VISSZAADJUK A PÉNZT JUNIORNAK, ÉS AZTÁN LELŐJÜK LUCKY LUKE-OT, MAJD VISSZAMEGYÜNK A BÖ...
ELÉG LESZ!
40

MOST, HOGY A CSALÁDI TANÁCS MEGHOZTA DÖNTÉSÉT, TÉRJÜNK VISSZA A 20 000 DOLLÁROS KÉRDÉSHEZ...
NE MERJ A PÉNZEMHEZ NYÚLNI, TE SEMMIREKELLŐ!
TE, AKI OLYAN NAGYRA ÉRTÉKELED A PEZSGŐT, NE KÉNYSZERÍTS, HOGY KI KELLJEN HÚZNOM A HATLÖVETŰM DUGÓJÁT!
LUKE BÁCSI!!
LUKE BÁCSI!!
SNIRFL!
JUNIOR!
ELJÖTTÉL! TUDTAM, HOGY A KUTYUSOM SEGÍTSÉGÉVEL MEG FOGSZ TALÁLNI!
MEGMONDJA VÉGRE VALAKI, HOGY KI EZ A KEDVES KISFIÚ, AKI MINDIG MEGVÉD A MACSKÁKKAL SZEMBEN?
NAHÁT!
ÉHES VAGYOK! ITT NEM JÓ A KAJA, MENJÜNK HAZA!
EGYEDÜL SIKERÜLT MEGSZÖKNÖD?!
NE FELEJTSD EL, HOGY ÉN IS DALTON VAGYOK, MÉG HA RENDES IS!
ELÉG VOLT! MENJ ONNÉT, KÖLYÖK! LUCKY LUKE ELHAGY BENNÜNKET!!
41

JUNIOR, BÚJÓCSKÁZZUNK EGYET. KÖVESD RANTANPLANT, ÉS FOGD BE A FÜLEDET KÖZBEN.
ÉS FŐLEG NE FORDULJ MEG.
DE, LUKE...
JOE, CSINÁLD GYORSAN, ÉS CÉLOZZ PONTOSAN.
FOGADUNK, HOGY MOST IS MEGÚSSZA, MINT MINDIG?
ÁGYŐ, LUKE!
HAGYD BÉKÉN LUKE BÁCSIT! Ő RENDES, ÉS ELJÖTT KISZABADÍTANI!
HOPP!
DIRR!
DURR!
NA, NEM MEGMONDTAM?
NEM IS TUDTAM, HOGY ILYEN JÓL UGRÓISKOLÁZOL, JOE BÁCSI!
A KOMÉDIÁNAK VÉGE, TESÓKÁK!
AZT HISZEM, A CSATA VÉGET ÉRT...

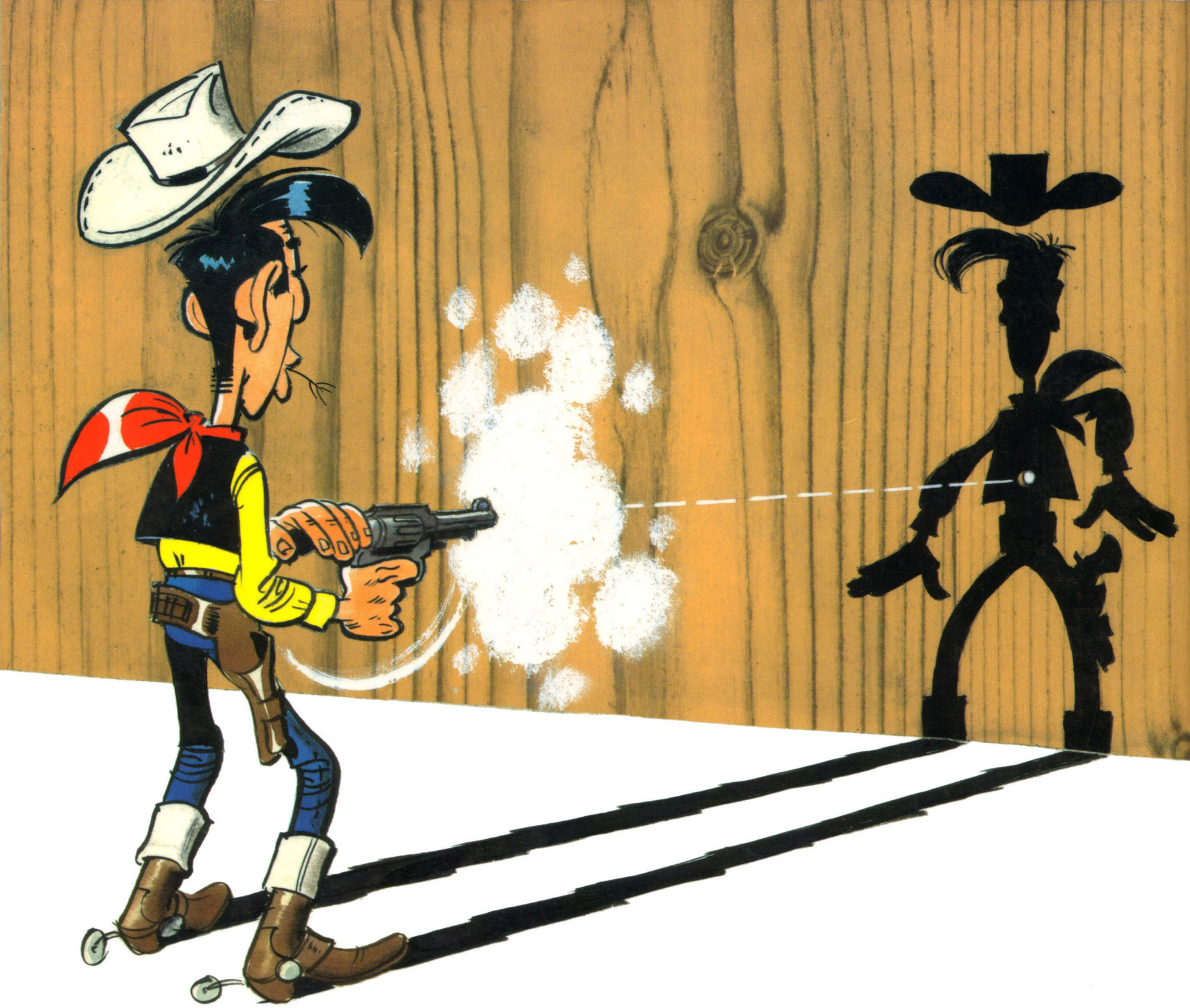
BLANCHINI ÚR! BOBBY! SIKERÜLT MEGSZÖKNIÜK DALTON MAMA ELŐL?
EGY PILLANATRA NEM FIGYELT, ÉS BOBBY MEGOLDOTTA!
NEM ÉRTEM, KIMARADTAM VALAMIBŐL, VAGY MINT MINDIG, MEGYÜNK VISSZA A BÖRTÖNBE?
ÚGY VESZEM ÉSZRE, LUKE ÚR, HOGY MINT MINDIG, MOST IS TÖKÉLETESEN MEGOLDOTTA A FELADATOT EGYEDÜL...
... HAT ELLEN!!
IGEN, DE JUNIOR SOKAT SEGÍTETT. TÖBBET ÉR EGYEDÜL, MINT AZ ÖSSZES TÖBBI DALTON EGYÜTT!
ÉS ÉN HOL VOLTAM?!
SAJNÁLOM, HOGY A MAMA ÍGY ELBÁNT VELÜNK, DE ÉN IS KEZELEM ÚGY A SODRÓFÁT MINT BÁRKI MÁS!
ÍME: NÉGY KUKTA ÉS KÉT PIKOLÓ FIÚ, AKIKET KEZELÉSBE KELLENE VENNI, BOBBY.
KÜLDETÉS TELJESÍTVE!
EZ A SÚLYOS CSELEKMÉNY MINDENT MEGVÁLTOZTAT. JUNIOR ÉDESANYJA RÁM BÍZTA A DÖNTÉST, HOGY HA SZÜKSÉGES, BONTSAK SZERZŐDÉST, MÁRPEDIG NEM TUDOM TOVÁBBÁ BIZALMAMAT A DALTONOKBA FEKTETNI, VISSZATÉRHETNEK HÁT A BÖRTÖNBE!
DE HÁT ÉN VAGYOK JUNIOR GYÁMJA!
EGY IGAZI GYÁM NEM PRÓBÁLJA MEG LELŐNI A VADNYUGAT LEGENDÁJÁT, AKI MINDENT MEGTETT AZ UNOKAÖCCSÉÉRT!
TE PEDIG, JOE, KÉPES LETTÉL VOLNA MEGLOPNI A SAJÁT CSALÁDODAT...
BIZONY!
MOST AZ EGYSZER A GONOSZSÁGOD MÉG A BUTASÁGODAT IS FELÜLMÚLTA...
PFUJJ! EZ A KÖLYÖK NEM IS IGAZI DALTON...
43

VISSZAJÖSSZ, LUKE BÁCSI? MEGIGÉRED?
MEGÍGÉREM, JUNIOR! MOST PEDIG „WINCHESTER BOBBYRA" BÍZLAK. OKÉ?
?
VÉGRE MINDENT ÉRTEK! Ő ITT LUCKY LUKE FIA!
ÉLJEN AZ ÚJ BÁCSIKÁM!
AZT HISZEM, HOGY ELTEHETEM A WINCHESTERT...
AZ ÉLET A VADNYUGATON ISMÉT VISSZATÉR A SZOKÁSOS MEDRÉBE.
A WOLF TESTVÉREKET ELKERGETTÉK A VÁROSBÓL JÓ PÁR KERESETLEN SZÓ TÁRSASÁGÁBAN...
MONDD CSAK, RAOUL! MI LENNE, HA ITT ÉPÍTENÉNK EGY LEPÁRLÓT?
KUSS LEGYEN, PAULO!!!
POMEROL 32 MÉRFÖLD
A DALTONOK ISMÉT KEDVENC TESTEDZÉSÜKNEK HÓDOLHATNAK...
NA SRÁCOK, BÁCSIKÁKKÁ AKARTUNK ELŐLÉPNI?
NYÍÍÍ!
DALTON MAMA PEDIG VISSZATÉRHETETT AZ ÉTTERMÉBE
MI LESZ MÁR, ÚJ FIÚ? JÖN MÁR AZ A BÖLÉNYRAGU A 24 APACSOMNAK?
JUNIOR PEDIG ÉDESANYJA SZÍNE ELŐTT OSZTÁLYELSŐKÉNT VÉGZETT..
MAMA, MAMA! NÉZD, MIT KAPTAM! HOL VAN LUKE BÁCSI, HOGY NEKI IS MEGMUTASSAM?
I'M A POOR LONESOME COWBOY AND A LONG WAY FROM HOME...
VÉGE
Achdé - Gerra - Pessis

Emmett DALTON:

EGY HOLLYWOODI BANDITA

Emmett Dalton (1871-1937), az eredeti fivérek legfiatalabbika, nagyon korán kezdte törvényenkívüli karrierjét a Dalton bandában. A Kansas állambeli Coffeyville bankjainak kirablásakor 23 lövés érte, de felépült sérüléseiből, hogy aztán 14 évre ítéljék. Szabadulása után megírta emlékiratait, ingatlanforgalmazásba vágott, sőt még színészkedett is Hollywoodban, *A sivatagi férfi* című filmben. De ez már egy másik történet...



LUCKY LUKE

AZ EMBER, AKI GYORSABBAN LŐ, MINT AZ ÁRNYÉKA

Lucky Luke a leghíresebb vadnyugati hős. A felnőttek és gyerekek számára egyaránt élvezetes, fergeteges humorú történetek évtizedek óta töretlen népszerűségnek örvendenek világszerte.

A Lucky Luke sorozat legújabb része, a francia megjelenéssel szinte egyidőben lát magyarul napvilágot.

Ebben az epizódban a börtönben tartózkodó négy Dalton fivér megtudja, hogy egy elhunyt rokonuk gyermekének gyámjai lettek. Kikerülnek a fegyházból, és Lucky Luke kíséretében látnak neki új feladatuknak, amiről hamarosan kiderül, hogy sokkal bonyolultabb, mint ahogyan azt eredetileg elképzelték.

ISBN 978-615-80134-0-6

1 210010 075502

Ára: 1999 Ft